

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

2019 / 04 / 11

VOL. 18.15

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

OMO

TEPPAN & KITCHEN

鐵板燒壽司店

5222 - Macleod Trail South

Tel : 403-764-3222

www.omoteppan.com

BUSINESS HOURS

MON ~ THU 11:30am ~ 2:00pm 4:00pm ~ 10:00pm	FRIDAY 11:30am ~ 2:00pm 4:00pm ~ 11:00pm
SATURDAY 3:00pm ~ 11:00pm	SUNDAY 3:00pm ~ 10:00pm

慶祝開業壹周年

鐵板燒套餐特價大酬賓

(優惠期至4月30日止, 祇限堂食。)

鐵板燒 全線八折優惠 20% OFF

(祇限星期一至星期四晚市正價套餐, 不可與其他優惠同時使用。)

和牛特價優惠

WAGYU SPECIAL OFFERS



空運日本和牛 亞省和牛 (6 oz.)



原價 \$99 (4 oz.)

特價

\$79.20



原價 \$55

特價

\$44.00

午市鐵板燒套餐 (祇限星期一至星期五)

Steak & Shrimp

牛扒大蝦

\$18.95

includes 套餐包括

- Soup or Salad - 湯或沙律
- Hibachi Vegetables - 鐵板燒雜菜
- Steam Rice - 白飯

N.Y. Steak (6oz.)

紐約牛扒

\$11.95



T&T Honda

Steering You StraightSM

**NO FEE
DEALER**

T&T HONDA is a NO FEE DEALER

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!

**在本車行購買
全新或二手汽車
可免除一切行政手續費
為閣下節省更多！**



**2019 Honda
Odyssey**

現金購買可獲
\$2,000*回贈

2019 Honda Odyssey Touring



HONDA



*Offer expires April 30, 2019. Cash purchase only. Other conditions and exceptions may apply.



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888



Danny Deng
Internet Product Advisor
403-918-3338



Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444



Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda
Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca



DIM SUM RESTAURANT

天天點心

Unit 192A-Chinook Centre, 6455 Mcleod Tr. SW Calgary
卡城市南千鹿商場內地下 Chapters 對面
403-253-7742 www.tintinDimSum.com

*港式點心*每日鮮製*即叫即蒸
*粥粉麵飯*精美甜品



營業時間

Mon-Thur: 9:30am-9:00pm
Fri-Sat: 9:30am-10pm
Sun: 9:30am-8pm



水晶鮮蝦餃
Steamed Har Gow Shrimp Dumplings



鎮店燒賣皇
Steamed Shu-Mai Pork Dumplings



叉燒包
Steamed BBQ Pork Buns



金醬蒸鳳爪
Steamed Chicken Feet



豉汁南瓜蒸排骨
Steamed Pork Ribs w/Pumpkin



黑椒牛仔骨
Black Pepper Short Ribs



子薑叉燒酥
Baked BBQ Pork Puff w/Ginger



香煎蘿蔔糕
Pan Fried Radish Cake w/Chinese Sausage



蛋撻
Baked Milk Egg Tarts



菠蘿包
Coconut Pineapple Buns



芝麻煎堆
Deep Fried Black Sesame Balls



白兔仔
Egg White Bunny



乾炒牛河
Stir Fried Rice Noodles w/Beef



揚州炒飯
YangChow Fried Rice (BBQ Pork & Shrimp)



豉油皇炒麵
Stir Fried Noodles w/Soy Sauce

Daily Happy Hour

2pm-5pm
Alcoholic Drinks
Special





TEA CHAT CAFE

茶記 • 香港茶餐廳

Address: 10400 Macleod Trail SE

Open 7 Days A Week | 10:00am - 10:00pm

Tel: 587 - 333 - 3088



豉汁排骨飯

Spare Rib in Black Bean Sauce w/ Rice

特價:
Special

\$9.95

星期六、日及假日 **\$13.95**
Weekend & Holidays

赤蝦子

原價: ~~\$10.95~~
Regular

特價:
Special

蝦球撈麵

Shrimp & Noodles with Roe

\$6.95



圖片僅供參考*如有更改恕不另行通知



80ATE 中印和菜屋

營業時間
Tuesday-Sunday
11:30-2pm 5-10pm
(Closed Mondays)

101-111-2ave SE, Calgary TEL: 587-500-7614 WWW.80ATE.CA

新張期間 特別優惠

午市自助餐

\$14.99 每位 LUNCH BUFFET

新張期間買 **3** 送 **1**

Buy 3 get 1 Free

備 **14** 款精選客家菜
及印度美食供選擇

Only available from Tuesday to Friday

祇限星期二至五供應

(祇限堂食 Dine in only)



晚市自選晚餐

數十款精選佳肴任選擇

凡惠顧 **兩款主菜**

可獲贈自選 **飲品1杯**

Purchase **2** Entree,
receive **one free beverage.**



亞省長者政府福利

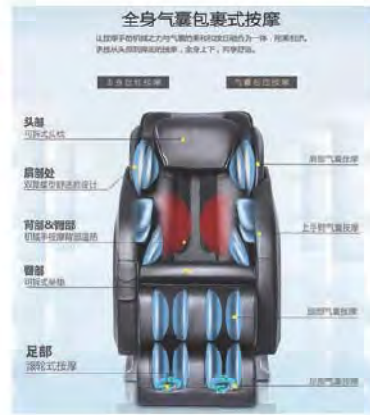
所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

- ☑ 只需攜帶醫療卡
- ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



重點推介



豪華提升按摩椅

員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

- 星期一至五：10am - 6pm
- 星期六：10am - 5pm
- 星期日：12pm - 5pm





東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 主理廚政

全新裝修 幽雅舒適

極品孖寶



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$28**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$60**

最新特別推介

炭燒柚子蜜豬頸肉

重慶香酥辣子雞

XO醬茄子魚球煲

荷芹藕片爆炒黑白豚肉

泰式香茅咕嚕蝦



連

○ 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)

○ 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

\$45

每位

祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四
星期五/六

4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
4:30pm - 2:00am



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
星期日至四
10AM~8PM
星期五及六
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或
無數質米紙春卷



烤肉春卷棒



沙爹牛肋骨湯粉



海卷
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品

龍門酒家

每周六天營業
(逢星期二休息)

DRAGON GATE RESTAURANT
4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話: **403-272-8701**

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟

全新廚政

美味正宗

北京片皮鴨

三

食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

\$35⁰⁰



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉 麵飯 **\$7⁹⁹**起

* 晚市堂食供應 不設限制 * 店後有大量免費停車位

PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455



營業時間
星期一至六 10am - 9pm
星期日 10am - 9pm

源自澳洲
馳名北美

家傳秘方烹製湯底
保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯

牛肉湯粉

烤肉春卷

越南春卷

順化燻

越南海卷



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16 Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thu 11am - 9pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere

Tel: 403-248-8311



午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$12⁵⁰
+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十時
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心
 午市特價 炒粉麵飯

\$3.25起

\$9.50起
(祇限堂食)

晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
清蒸老虎斑	\$19.95
清蒸碧古	\$23.95
豉汁蒸鱸魚	\$19.95
亞拉斯加龍躉四食	\$63.95

(湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

龍躉北京鴨宴

菠蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

亞拉斯加龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$248 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸海上鮮	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	-------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用)
敬請一天前預訂



H.T. GROCERIES

FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

HT 雄記雜貨店



專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

Monday - Saturday: 8am - 8pm
Sunday: 9am - 7pm

#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197



價錢公道，服務至上

Sale Week From **Apr 11 to Apr 17**

全雞翼

Whole Chicken Wing



原價: \$2.59

1.59
/lb

全雞腿連背

Whole Chicken Leg Back Attached



原價: \$2.59

1.99
/lb

豬柳

Pork Tenderloin



原價: \$4.39

2.99
/lb

梅頭叉燒肉

Pork Shoulder



原價: \$2.99

2.59
/lb

THÀNH HƯNG 成興正宗越南餐

VIETNAMESE RESTAURANT

#530, 1440 - 52 Street NE
(Trans Canada Mall Save On 對面)

每周七天 11:00AM~9:00PM

Tel: 403-365-8800

NOW OPEN

現已啟業 歡迎惠顧



PHO Mai Thy 正宗家鄉越南美食

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919

營業時間 · Mon: 11am-4:30pm · Tue-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客

各式越南湯粉

越式酸湯 連 香辣蝦煲

越式豬扒飯

招牌濱海

午市特惠 每日不同精選樣粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條

送 汽水壹罐

特價 **\$9.45**

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受保於及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



**許蘊妍
Winnie Hui**

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

ELECT

Tom Olsen
For Calgary-Buffalo

於四月十六日
請投
Tom Olsen 一票

投票時間：
由上午九時 正至
晚上八時正

United Conservatives
Alberta Strong & Free

TOMOLSEN.ORG
AUTHORIZED BY THE TOM OLSEN CAMPAIGN. 587-323-8006

女人心·愛美麗

快樂

三月，參加了一個摩洛哥的旅行團，學習良多。

當地導遊告知它的歷史、宗教、社會、教育、文化、建築、工業、食物、特產外，還可親自體驗和感受它的香氣、顏色、音樂及人民的熱誠和勤奮。

團友來自美國和澳洲，有著不同的背景和生活。因為喜愛旅遊，很想更了解摩洛哥這個北非國家，所以我們遇上了，並一起共渡七天的旅程。

每個旅行團包含的晚餐，都極具特色。

我們被安排在不同的城市，

不同的餐廳，或民居，或民居改裝的地道餐廳，品嚐不同的摩洛哥食物和飲料。體會它的飲食文化，參與它的烹調過程，令我們既好奇又滿足。

每頓晚飯，我們會坐不同的餐桌號，跟不同的團友進餐閒聊，認識不同背景的團友。

一星期下來，便能夠初步認識所有團友，分享美食、旅遊和生活點滴等。這也是參加旅行團有趣的一部份。

當然，若果找到投緣的團友，那早餐和午餐的私人時段，都會相約一起享用，務求有更多時間傾談了解。或許旅

行團結束後，繼續發展友誼，或許相約參加下一個旅行團，成為旅遊伴侶。

那個晚上，在一間特色的餐廳內享受地道的摩洛哥美食，欣賞舞者在我們餐桌前表演肚皮舞，大家暢談最心醉的三個曾旅遊的國家或城市，並分享為何會如此愛它。

當我談及讓我念念不忘的不丹時，團友們都很想多了解這個與印度和中國為鄰的國家，究竟乘坐甚麼航班？從哪些城市可以飛往不丹？人民的語言、宗教、貨幣、工作等？謎一般的神秘地方呀。

是甚麼讓這快樂皇國如此這般無憂無慮？

是甚麼讓這裡的人民如此這般快樂活著？

還有，很多很多的問題，我未能一一盡答。

我認為，最容易找到答案，就是親自旅遊這個國度，親自感受其中的快樂無限。

其實，現今世代，政治和經濟動蕩，恐襲和戰亂不斷，「快樂」這兩個字已經是非常奢侈的境界。

雖然我們不是生活在快樂的不丹，也沒有可能令我們生存的國家變成快樂皇國，但至少旅遊不丹期間，學習當地人民黨生活態度、思想模式、對生命的熱愛、對家人親友的熱誠。

無論去不丹，抑或摩洛哥，或者其它心儀的國家，旅遊是一種學習，學習快樂，學習放低，學習獲得更美麗。



Seoul BBQ
Restaurant

首爾韓國燒烤店

本店採取精心挑選的新鮮肉材，配以自製韓式腌醬，牛肉更是選用亞省新鮮牛肉。我們的任食烤肉馳名亞省，除了很多本地食客，也有大量遊客慕名而來。鮮美的烤肉，友善的服務，讓我們連續多年榮獲消費者選擇獎。



韓國烤肉及自助餐

任食晚餐

7款肉類 7天供應

\$25/位

驚喜價

(優惠至4月30日止)

肉類
包括

腌牛眼肉·五花肉·牛肉·辣腌雞肉
辣豬肉·豬肉側肋·炸雞

(此優惠不包括: #1 豬骨 #4 牛仔骨)



任食午餐

\$17/位

5款肉類 7天供應

肉類
包括

牛肉·辣腌雞肉·辣豬肉·豬肉側肋·炸雞

*為避免浪費食物，如有剩食，每人收取額外 \$10。

*凡從菜單上點餐 (Korean Cuisine)，可無限享用多款開胃小菜 (Side Dish) 及米飯。

營業時間

Mon-Thur: 11:30am-2:30pm
5-10pm
Friday: 11:30am-10pm
Sat-Sun: 11:30am-10pm

4336 Macleod Trail SW Calgary 403-243-7970

BO RI
KOREAN RESTAURANT
보리식당

BO-RI KOREAN RESTAURANT

傳統韓國美食

#35, 3616 - 52 AVE. NW CALGARY

(Sir Winston Churchill 中學對面，前漢江韓國餐廳)

訂座電話：403-282-6551

本餐館現已啟業

新張期間，於四月份內每日下午五時至九時

辣味豬骨鍋

50% OFF 半價優惠

BO RI
KOREAN RESTAURANT
보리식당

GRAND OPENING SPECIAL

10% OFF

新張期間憑此優惠券，堂食可獲九折優惠(特價餐除外)。

With this coupon, you will receive 10% off on your purchase.

(Dine in only, Specials not included.)

Valid till April 30, 2019



大統華 T&T 有大統華, 真好!

4/12 - 4/18
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

所有商品數量有限, 售完即止 * Quantities and selections are limited for all of the above items.

驚爆 超特價
Big Sale

Red Globe Grapes
大紅葡萄

5 4/11 - 4/15 DAYS 天

Jumbo 珍寶

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.88 /lb磅

Caracara Oranges
紅肉臍橙

5 4/11 - 4/15 DAYS 天

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.09 /lb磅

Pork Picnic Shoulder (Fresh, Bone-In)
前腿豬上肉 (新鮮, 連骨)

No Extra Service 不設加工

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

Original Pack 原包出售

Limit per Family 3 每家庭限買 3 包

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.58 /lb磅

Beef Shank (Fresh)
牛腱 (新鮮)

No Extra Service 不設加工

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

Limit per Family 6 每家庭限買 6 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

4.88 /lb磅

Black Tiger Shrimps (ICF, Headless, 21/25)
老虎蝦 (單凍, 去頭, 21/25)

2lbs

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Limit per Family 4 每家庭限買 4 包

17.99 /ea包

Vietnam Tilapia (Frozen, Gutted)
越南鯽魚 (急凍, 去腸臟)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Limit per Family 4 每家庭限買 4 包

1.99 /lb磅

T&W Lobster Flavour Chips (Original/ Black Pepper)
台味龍蝦餅 (原味/黑胡椒)

160g

8 4/11 - 4/18 DAYS 天

While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

2/4.00

Burnbrae Farms Brown Eggs (Large)
Burnbrae Farms 黃雞蛋(大)

12pcs

5 4/11 - 4/15 DAYS 天

While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

2.99 /ea盒

Young Coconut
新鮮椰青

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

2/5.00

Gueva 芭樂

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

1.97 /lb磅

Taiwan Yellow Watermelon (Seedless)
台灣小玉西瓜 (黃肉, 無籽)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

97¢ /lb磅

You-Choy 油菜

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

1.48 /lb磅

Spinach 菠菜

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

97¢ /ea扎

Organic Enoki Mushroom
有機金針菇

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

1.00 /ea包

Chicken Legs (Fresh, Back Attached)
連背雞腿 (新鮮)

No Extra Service 不設加工

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

風冷保鮮 A11-chilled

1.98 /lb磅

Pork Shoulder Butt (Fresh, Boneless)
叉燒肉 (新鮮, 無骨)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

2.98 /lb磅

Chicken (Fresh)
龍崗雞 (新鮮)

No Extra Service 不設加工

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

風冷保鮮 A11-chilled

3.98 /lb磅

RWA Pork Belly (Fresh, Boneless)
全自然五花腩 (新鮮, 無骨)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

6.98 /lb磅

Beef Oxtail (Fresh)
牛尾 (新鮮)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

7.98 /lb磅

Chicken Wings (ICF)
雞中翼 (單凍)

2.5 LBS

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

NEW 新商品

Value Pack 超值價

9.97 /ea包

Lobsters (Live) (0.8lb-1.4lb Each)
龍蝦 (游水) (每隻 0.8磅-1.4磅)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

By Air 空運

14.99 /lb磅

Oyster Meat (Fresh)
罐裝鮮蠔 (新鮮)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

15.99 /ea罐

Stuffed Shrimp Balls (Previously Frozen)
包心蝦丸 (冰鮮)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

4.99 /lb磅

3Fish Basa Steaks (Frozen)
三魚龍利魚扒 (急凍)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

4.99 /ea包

Cut Crab (Frozen)
切蟹 (急凍)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

6.99 /ea盒

Greenland Turbot (Frozen)
龍鱈魚 (急凍)

4 4/12 - 4/15 DAYS 天

7.99 /lb磅

Sekka Sushi Rice
雪花高級壽司米

40 LBS

30.88 /ea袋

Three Crabs Fish Sauce
正三蟹魚露

682ml

6.48 /ea瓶

Lee Kum Kee Seasoned Soy Sauce for Seafood
李錦記 蒸魚豉油

1.9L

6.28 /ea瓶

Wong Lo Kat Herbal Tea
王老吉涼茶

310mlx6

22.88 /6 case (310mlx24)

5.88 /ea組

Bin-Bin Rice Cracker
寶實米果

135g/ 150g

5 Selections 5款

2/4.28

Dan-D-Pak Cashews (Salted/ Original)
丹蒂腰果 (鹽味/原味)

1kg

20.28 /ea箱

Calgary Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 8888)

Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM
Edmonton (780 483 6538)

Northtown Edmonton Store (10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store (9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

4/12 - 4/18
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

同韓新意館 Japan & Korea Discovery

04/05 - 04/18/19

<p>4款 Selection Glico Pocky (Limited Edition) 固力果百奇 (限定版) 132g 1999 /each盒</p>	<p>3款 Selection Nestle Mini Orange/Teal Sakura Sake Chocolate Kitkat 日本雀巢甜竹/烘焙茶/櫻清酒巧克力奇巧 139.2g x 12pcs 399-699 /each盒</p>	<p>3款 Selection Orion Pie 好麗友派 444g 499 /each盒</p>	<p>3款 Selection Orion Turtle Chips 好麗友烏龜餅 160g 2/599</p>	<p>4款 Selection Calbee Fruits Granola 卡樂B水果燕麥 700g/800g 1498 /each包</p>	<p>5款 Selection Lotte Milk's Soft Drink/ Peach Refreshing Water 樂天蘇打/蜜桃飲料 240ml/250mLx6 2/500</p>
<p>6款 Selection Ichiran Hakata-Style Ramen Set 一蘭拉麵博多細麵/經典禮盒 125g/132gx5 4999 /each盒</p>	<p>6款 Selection Paldo Instant Noodle 八道即食麵 111gx4 - 200gx4 2/899</p>	<p>4款 Selection QP Mayonnaise Salad Dressing (Original Cholesterol-Free) 優比沙拉醬/零膽固醇美乃滋 450g/300g 429/559 /each瓶</p>	<p>2款 Selection Hikari Instant Miso Soup 即食味噌湯 331g 699 /each包</p>	<p>3款 Selection Tiger Electric Cooker/ Stainless Steel Thermal Pot 虎牌電鍋/電熱水瓶 5.5 Cups/4L 17900-21900 /each個</p>	<p>4款 Selection Naive Body Soap Pump + Refill Set 增量沐浴組 530ml+380ml 1199 /each組</p>
<p>4款 Selection Refa Salon Model Face Roller and gel one Tunemakers Water Essence Moist (120ml) for face. 買Refa Salon 美容儀, 送 Tunemakers 原液修護保潔水(120ml)1瓶 29900 /each個</p>	<p>4款 Selection Gung Jeon Bang Frozen Fresh Noodle 宮殿坊冷凍麵 1kg 398 /each包</p>	<p>4款 Selection Hokkaido Cheese Cake (Plain) 牛奶芝士蛋糕 (原味) 250g 2298 /each盒</p>	<p>4款 Selection Morinaga Tofu Tofu 日本森永嫩豆腐/永家常豆腐 290g/297g 298 /each盒</p>	<p>3款 Selection Taimatsu Almond Jelly/ Mango Pudding 松明日本杏仁豆腐/芒果甜品 600g 598 /each包</p>	<p>3款 Selection Lotte Strawberry Crispy Crunch Ice Bar/ Ice Tube 樂天草莓夾心黑巧克力雪糕/棒棒冰 70ml/130mix6 2/798</p>

Available at Dali & Fraser Station 產品詳情請電
Subject to availability at each store. Photo are for reference only. Quantities and selections are limited for all of the above items. 商品以各分店陳列為準。圖片只供參考。所有商品數量有限。售完即止。

<p>3 Selections ChaCha Sunflower Seeds 洽洽瓜子 98g/160g 2/478</p>	<p>4 Selections T.K. Cubic Pastry 老楊方塊酥 144g 2/638</p>	<p>4 Selections Bathclin Bath Salt 浴鹽 600g 1388 /each盒</p>	<p>3 Selections Coker King Fry Wok 炊大皇鑄鐵炒鍋 30cm-34cm 2768-3628 /each個</p>	<p>6 Selections O'Tasty Jumbo Dumplings/ Dumplings 全美熟鍋貼/熟水餃 20oz 2/928</p>	<p>6 Selections Bamboo Royal Shrimp Dumplings 竹牌鮮蝦餃 500g 668 /each包</p>
<p>4款 Selection T&T Dried Shiitake Mushrooms 大統華牌茶花菇 454g 1438 /each包</p>	<p>4款 Selection T&T Thai Jasmine Rice 大統華牌茉莉香米 18 LBS 1648 /each袋</p>	<p>4款 Selection T&T Soy Drink (Sweetened/Reduced Sugar) 大統華牌豆漿 (甜味/低糖) 3.95L 458 /each箱</p>	<p>4款 Selection Chuan Ho Green Onion Pancake (Thick) 禾園原蔥油餅 (厚片) 825g 2/1028</p>	<p>3 Selections Kim-Chau Beef/Chicken/Pork Balls 金珠越南牛肉/雞味肉/豬肉丸 454g 568 /each包</p>	<p>3 Selections MUSANG KING BAR Durian BB Musang King Bar/ Puree 榴槤BB 貓山王果棒/榴槤蓉 40gX6/ 450g 1598 /each盒</p>

新鮮烘焙 4/12 - 4/15

<p>2/468</p>	<p>429 /box盒</p>
<p>2/599</p>	<p>999 /box盒</p>

美食廚房 4/12 - 4/15

<p>1299 /each隻</p>	<p>899 /box盒</p>	<p>1399 /tray盤</p>
<p>499 /box盒</p>	<p>2/799</p>	<p>499 /box盒</p>

Check our website for more special items. 請瀏覽 www.tntsupermarket.com for more specials.
Customer Service Hotline 顧客服務熱線 **1-866-868-5678**
Quantity and selection of items may be limited and may not be available in all stores. 請注意商品數量有限, 售完即止, 恕不另行通知。
凡欲購買請向各分店查詢。在T&T超市購買食品時, 請認準T&T商標。如有任何查詢, 請電 1-866-868-5678。T&T超市保留一切權利。T&T超市對本廣告內容之權利, 恕不另行通知。如有任何查詢, 請電 1-866-868-5678。T&T超市保留一切權利。T&T超市對本廣告內容之權利, 恕不另行通知。

趨勢 Trend Weekly April 11, 2019



LUCKY SUPERMARKET

Forest Lawn location:
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Sunridge location:
3333 Sunridge Way NE
403-717-0770

Offers effective April 12 - 18, 2019

 <p>仙女牌 泰國米碎</p> <p>22.99</p> <p>Fairy Brand Broken Rice 40lb</p>	 <p>雞肉味</p> <p>惠豐牌 即食米粉</p> <p>10.99</p> <p>Vifon Instant Pho Rice Noodle Chicken Flavour 24x65g</p>	 <p>雞嘜冬蔞功蝦醬</p> <p>6.49</p> <p>Cock Brand Instant Hot & Sour Shrimp Paste 900g</p>	 <p>亞萊地牌菠蘿蜜</p> <p>1.99</p> <p>Aroy-D Yellow Jackfruit in Syrup 565g</p>	 <p>秋菊牌椰子水</p> <p>2.39</p> <p>Chaokoh 100% Young Coconut Water 1000ml</p>
---	--	--	--	---

<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>墨西哥 青蔥(中)</p> <p>2/1.00</p> <p>Green Onion Medium, Mex</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>墨西哥秋葵</p> <p>2.88 /lb</p> <p>Baby Okra, Mex</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>美國紫心番薯</p> <p>1.18 /lb</p> <p>Japanese Yam, USA</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>美國黃心番薯(中)</p> <p>78¢ /lb</p> <p>Sweet Potatoes Medium, USA</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>巴西番荔枝</p> <p>5.48 /lb</p> <p>Sweet Sap Atemoya, Brazil</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>越南珍寶青芒果</p> <p>3.28 /lb</p> <p>Green Mangoes Jumbo, Vietnam</p>
--	---	---	---	--	---

<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>美國菠菜</p> <p>1.00</p> <p>Spinach Clipped, USA</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>墨西哥大芥菜</p> <p>1.08 /lb</p> <p>Big Gal Choy, Mex</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>墨西哥特級油菜心</p> <p>1.48 /lb</p> <p>Yu Choy Sum Premium, Mex</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>台灣番石榴(大)</p> <p>1.88 /lb</p> <p>Large Guava, Taiwan</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>台灣蜜柑</p> <p>1.48 /lb</p> <p>Honey Murcott Mandarin, Taiwan</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p>  <p>韓國杏鮑菇</p> <p>2.25</p> <p>King Oyster Mushroom, Korea 300g</p>
---	--	---	---	---	--

 <p>三小姐牌幼沙河粉</p> <p>1.39</p> <p>Triple Glits Small 1mm Rice Stick 454g</p>	 <p>李錦記熊貓牌蠔油</p> <p>2.99</p> <p>Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce 510g</p>	 <p>珀寬牌辣碎蝦/蟹</p> <p>1.49</p> <p>For Kwan Minced Crab or Prawn in Spices 160g</p>	 <p>雞嘜綠豆</p> <p>69¢</p> <p>Lucky Pinoy Sardines in Tomato Sauce w/ or w/o Chili 155g</p>	 <p>多款選擇</p> <p>Carl Buddig 三文治切肉</p> <p>78¢</p> <p>Carl Buddig Sliced Deli Meat Assorted Varieties 85g</p>	<p>2 days only 只限兩天 04/12 - 04/15</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>萬里 Sunridge 店 Sunridge store only!</p> <p>新鮮鱈魚</p> <p>3.99 /lb</p> <p>Fresh Skate Fish</p>
--	---	--	---	---	---

<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>美味精選全自然排骨(原袋) [聖羅易斯切法]</p> <p>2.99 /lb</p> <p>Savoury Choice Pure RWA Pork Side Ribs 3f. Louis Whole Pack</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p> <p>原箱 \$1.39/磅</p>  <p>新鮮特級雞腿球</p> <p>1.49 /lb</p> <p>Chicken Trimmed Drums or \$1.39 /lb for Whole Case Lot</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>牛心/腎/肝/腸</p> <p>2.39 /lb</p> <p>Beef Hearts/ Kidney Liver/ Intestine</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>新鮮牛坑腩(原袋)</p> <p>4.99 /lb</p> <p>Beef Finger Meat Whole Fock</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>特級牛仔骨</p> <p>7.99 /lb</p> <p>Beef Short Rib Cut from AA</p>	<p>4 days only 只限四天 04/12 - 04/15</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>叉燒肉</p> <p>2.29 /lb</p> <p>Pork Shoulder Skinless</p>
--	---	---	--	--	--

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD. 特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

Offers effective
April 12 - 18, 2019

www.luckysupermarket.ca



Open: 9am - 9pm daily.

<p>2 days only 只限兩天 04/12 - 04/13</p> <p>數量有限</p> <p>Halal 清真</p> <p>仅限 Sunridge 店! Sunridge store only!</p> <p>Natural Australian 紐約牛扒 7.99 /lb</p> <p>Halal Natural Australian New York Striploin Beef While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 04/12 - 04/13</p> <p>數量有限</p> <p>Halal 清真</p> <p>羊背骨 1.49 /lb</p> <p>Halal Lamb Back Bone While Quantities Last</p>	<p>海燕牌鱒魚 3.79 /lb</p> <p>Ocean Swallow Tin Foil Barb Fish</p>	<p>THAI GOLD 新到連殼白蝦 Fresh Shrimp Shrimp Creative Crust Compound</p> <p>泰高牌去頭白蝦 6.99</p> <p>Thai Gold Headless Shell On White Shrimp 61/70 400g</p>	<p>IQF青口肉 3.99 /lb</p> <p>IQF Mussel Meat 200/300</p>
---	--	--	---	--

<p>好比牌米粉 1.19</p> <p>Hobe Special Bihon Cornstarch Sticks 454g</p>	<p>亨氏茄汁 2.99</p> <p>Heinz Ketchup 1.25L</p>	<p>Nutella 榛子朱古力醬 6.99</p> <p>Nutella Hazelnut Chocolate Spread 950g</p>	<p>Sun Bird 特選筍尖 1.79</p> <p>Sun Bird Young Bamboo Shoot 434g</p>	<p>多款選擇</p> <p>都樂牌 罐頭菠蘿 1.25</p> <p>Dole Pineapple Assorted Varieties 378ml</p>	<p>幸福比內牌椰果 (紅/白/綠) 1.79</p> <p>Lucky Finny Coconut Gel Red, White or Green 340g</p>
---	--	---	--	--	--

<p>San Mig 即溶白咖啡 2.59</p> <p>San Mig Instant White Coffee 10x25g</p>	<p>多款口味</p> <p>莎基歌牌 飲品 2/1.49</p> <p>Sagiko Juice Drinks Assorted Flavours 320ml</p>	<p>韓國蜂蜜 牛油薯片 1.49</p> <p>Halal Honey Butter Chips 60g</p>	<p>多款口味</p> <p>康健牌 公仔罐裝啫喱 4.49</p> <p>Healthin Fruit Jelly Doll Jars Assorted Varieties 800g</p>	<p>數量有限</p> <p>仅限 Sunridge 店! Sunridge store only!</p> <p>好運 燒鴨 2/7.00</p> <p>Lucky BBQ Quail While Quantities Last</p>	<p>七折</p> <p>好運蛋糕 (代客訂做) 30% off</p> <p>Lucky Premium Cakes - Custom Cake Orders for Any Occasion</p>
---	---	--	---	--	--

<p>幸福牌 太平洋秋刀魚 2.59 /lb</p> <p>Lucky Pacific Saury Fish</p>	<p>海燕牌多春魚 3.49</p> <p>Ocean Swallow Capelin Fish 400g</p>	<p>最佳海鮮牌 急凍梭子蟹 4.99</p> <p>Best Seafood Half Cut Swimming Crab 500g</p>	<p>瑪莉牌 特大菜肉包 7.69</p> <p>Myriad Jumbo Pork & Vegetable Buns 4pc 567g</p>	<p>甜味 辣味</p> <p>碧瑤牌 菲律賓腸仔 4.28</p> <p>Sagulo Sweet Longaniza Sausage Regular or Hot 375g</p>	<p>海燕牌 西湖豬皮絲 5.99</p> <p>Ocean Swallow Cooked Sliced Pork Skin 348g</p>
---	--	--	---	---	--

<p>海燕牌 木薯葉碎 1.49</p> <p>Ocean Swallow Minced Cassava Leaf 500g</p>	<p>幸福牌 原條香茅 2.39</p> <p>Lucky Whole Lemongrass 454g</p>	<p>海燕牌 原條秋葵 1.59</p> <p>Ocean Swallow Whole Okra 400g</p>	<p>第一家牌 春卷皮(八吋半) 1.79</p> <p>TYJ Spring Roll Pastry 8.5" 275g</p>	<p>幸福牌 熟甜粟米 1.59 /lb</p> <p>Lucky Cooked Sweet Corn</p>	<p>亞萊地牌 急凍椰子果凍 3.99</p> <p>Aroy-D Coconut Jelly 300g</p>
---	--	--	--	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限, 售完即止。○本店可限制購買數量○本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

趨勢 Trend Weekly April 11, 2019



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32St.NE Calgary

*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Apr 12 - Apr 14

誠聘：收銀員，如有意者請親臨面談。

2019 金鳳香米
Golden Phoenix Jasmine Rice



\$38.99/bag

妮娜白蝦 21/25
Nila White Shrimp 21/25



\$27.49/box

呂宋芒果18's
Mango Case 18 Size



\$16.99/box

餐館特價批發

百加利	\$29.00/box
青蔥	\$22.00/box
紅蘿蔔	\$15.00/box
臺灣椰菜	\$20.00/bag
薑	\$34.00/box

 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.09/lb	 加州大甜橙 California Big Orange \$0.85/lb	 豐水梨 Brown Pear \$1.29/lb	 百利芥蘭 Gai Lan \$1.49/lb	 蘆柑 Madarin Lu Kan \$0.89/lb
 百利油菜 Yue Choy \$1.39/lb	 波羅蜜 Jack Fruit \$1.19/lb	 臺灣椰菜 Taiwanese Cabbage \$0.59/lb	 藍鳥甜橙 Blue Jay Orange \$0.89/lb	 青蔥 Green Onion \$0.59/ea
 中原咖啡 Trung Nguyen Coffee \$5.19/ea	 嘉頓威化餅 Garden waffer \$2.89/2 bag	 椰樹米紙 CT Rice Paper \$1.49/ea	 正豐即食海蜇 Instant Jellyfish \$1.55/ea	 雞牌去衣綠豆 Cock Brand Peeled Mung Bean \$1.55/ea
 ARD小椰奶 ARD Small Coconut Milk \$1.49/ea	 李錦記熊貓蠔油 Lee Kum Kee oyster sauce \$2.59/ea	 Coco Rico蘇打水 Coco Rico Soda \$0.89/ea	 福特大粽葉 Bamboo Leaves \$3.19/ea	 緯豐江門米粉 GM Rice Vermicelli \$1.05/ea
 雞牌菱粉 Cock Tapioca Flour \$0.85/ea	 家樂雞粉 Knorr Chicken Broth \$8.29/ea	 大信傳統豆腐/豆乾 DSI Fresh Tofu/Pressed Tofu \$2.19/ea \$2.09/ea	 迷你雞蛋 Mini Eggs \$2.59/pk	 紐西蘭青口 New Zealand Mussels \$5.99/ea
 龍利魚柳 Basa Fillet \$2.49/lb	 海威切花魷魚 Searay Squid Curved \$3.89/ea	 龍利魚 Basa \$2.29/lb	 海威大墨魚 Searay Cuttlefish \$6.69/lb	 妮娜白蝦 41/50 Nila Shrimp 41/50 \$22.99/box

全新

特惠午市點心



酥皮焗豆沙包(3個)



健康雜菌腸(3條)



香滑菠菜餃(3隻)



香脆南瓜酥(3隻)

每款 \$3.95

** 祇限堂食，每款特惠點心，需連同一款正價點心同時享用 **

深龍金鴨宴

\$138 (六位套餐)

- 京式片皮鴨
- 油泡龍躉球
- 鴨骨豆腐或龍躉骨腩湯
- 枝竹豆腐炆龍躉骨腩
- 蒜香脆皮雞(半隻)
- 鮑魚菇扒時蔬
- 絲苗白飯
- 自助甜品吧



\$198 (十位套餐)

- 京式片皮鴨
- 油泡龍躉球
- 鴨骨豆腐或龍躉骨腩湯
- 枝竹豆腐炆龍躉骨腩
- 銀芽鴨絲炒脆麵
- 蒜香脆皮雞
- 鮑魚菇扒時蔬
- 雪菜鴨粒炒飯
- 自助甜品吧

醬皇豆腐炆火鴨 **\$12.95**



需連同一款正價小菜同時享用
優惠期有限，每日售完即止。

美味仔寶 **\$28.95**

蘿蔔牛腩煲+蒜香金沙蝦



祇限堂食，不可與其他優惠同時使用。

自助任食火鍋



全天候供應
每日下午5時起



龍成商場三樓
3/F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

这会给阿尔伯塔人民带来什么好处呢？

联合保守党在这里给阿尔伯塔人民展示一项能够使阿尔伯塔省回归正道的，具备肯定性质的，接地气的规划！

杰森康尼是领袖，他将挺身而出带领大家建设一个强大而自由的阿尔伯塔省。

如果当选，联合保守党将实施新移民公平行动计划。

寻求有经验人士的意见，这项计划将作出大努力来消除不公平障碍，使新阿尔伯塔人享受经济全包容。

联合保守党将出台的新移民公平计划将有250万元的预算，建立一个协调办公室，受到议会秘书以及移民部长的关注。该办公室将发挥如下功能：

- 创建阿尔伯塔省政府牵头的新移民辅导计划
- 支持并扩展国际资格评估服务的范围
- 与非营利团体合作，向需要过渡融资的移民专业人士提供低息贷款，以利他们提升技能并支付认证考试费用
- 支持移民安置机构的工作，为未充分就业的外国专业人员提供技能升级机会
- 与联邦政府合作，为选择在阿尔伯塔省定居的外国人提供入境前的环境介绍和指导，鼓励他们在抵达加拿大之前，先行一步，申请资格认证和教育评估。



United Conservatives
Alberta Strong & Free

Authorized by the United Conservative Party 1-888-465-2660



H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲贈一個網瓜

 SALE 1.28/lb Broccoli Crowns 去莖西蘭花	 SALE 0.88/ea Head Lettuce 西生菜	 SALE 0.78/lb Navel Oranges 甜橙	 SALE 0.58/lb Bananas 香蕉
for 2  SALE 0.98 Cilantro or Parsley 芫荽/歐芹	 SALE 0.68/lb Zucchini Squash 意大利瓜	for 2  SALE 0.98 Green Onions 青蔥	 SALE 1.28/ea Bunched Spinach 菠菜



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232

週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

32 Ave NE	Unit 441-3508	Calgary	AB	T2A 6K1
-----------	---------------	---------	----	---------

本周特價
4月11日 - 4月17日



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸 | Pate / 肝醬 |
| Pork Ball / 豬肉丸 | Sate Sauce / 沙爹醬 |
| Chicken Ball / 雞肉丸 | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅 |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽 | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽 | Cold Cut Meat / 冷切肉 |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽 | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉 |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉 |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿 | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅 |
| Head Cheese / 越式肴肉 | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅 |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷 | Squid Paste / 魷魚膏 |
| Spring Rolls / 春卷 | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷 |



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



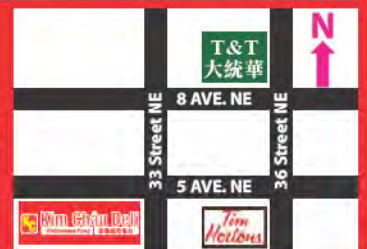
多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



十二星座

突然 焦慮抑鬱 的原因

平時，你是如此的開朗又樂觀，腦袋裡總有許多「天馬行空」的創意點子，經常逗樂身旁的同事和好朋友们。然而，看似毫無壓力的你，偶爾會迎來一陣憂鬱和焦慮，突然之間快樂不起來。你說不出一個「明確」的原因，或許，和溫度有關，可能只是一陣熟悉的氣味，就讓人變得感傷。

· 小廝

牡羊座

找不到存在的價值

突然焦慮的原因，經常脫離不了和「自我存在的價值」有關。每當你在事業受阻，被朋友指責，遭到愛人拋棄時，你會不禁懷疑起自己，甚至感到不知所措。然而，你要知道，人並非「完人」。當你努力過後，依然達不到預期時，請試著學會放下，好好地休息和放鬆。



金牛座

太在乎別人的看法

突然焦慮的原因，經常和「別人的看法和情緒」有關。你們總是擔心工作進度延遲，擔心錯過公司開會，深怕長官認為你表現差，太在乎別人對自己的看法。如果可以，請試著多愛自己一點，學會把自己放在優先順位。



雙子座

做不足道的生活瑣事

突然焦慮的原因，經常和「生活瑣事」有關。奇怪的是，你們有能力處理許多艱難的挑戰，但遇到生活的瑣事，雙子座很容易感到心煩。然而，你要知道，你經常擔心的事情，很多時候都不會發生。



巨蟹座

莫名的恐懼感

突然焦慮的原因，經常和「缺乏安全感」有關。每當夜深人靜時，獨自走在回家的路上，明明才和朋友們開心地聚餐完餐，你卻突然感覺到一陣寂寞以及空虛感。提醒自己：哪怕愛情是一言難盡，你還有許多愛你的家人和朋友們。



獅子座

遇到無法控制的局面

突然焦慮的原因，經常和「外在因素」有關。當你意識到這個場合是你無法掌握或是控制的時候，你反而會覺得不夠自信，甚至迎來一陣挫敗感。要知道，生活上有很多事情充滿變化的，請允許自己有犯錯的機會，讓別人來主導，相信你會更快樂。



處女座

過度地思慮事情

突然焦慮的原因，經常和「過度思考」有關。相信你也知道，自己很容易「想很多」。然而，當事情想得太過縝密周全，很容易造成反效果，還會傷害自己。處女座很容易鑽牛角尖，在不知不覺中傷害到身旁愛你的人。



天秤座

遇見不公平的事情

突然焦慮的原因，經常和「不公平」有關。很多時候，你們不開心的原因，不全然都和自己無關，而是遇見不公平的事，那樣的感覺，真的會讓你們沮喪。把時間花在自己身上，做好自己份內的事情，你會更快樂一些。



天蠍座

沒有足夠的隱私空間

突然焦慮的原因，經常和「個人隱私」有關。當別人不尊重自己的隱私時，你會隨即感到不自在，而那樣的緊張感會讓你感到不舒服，迎來一陣焦慮感。你尊重別人，並不代表別人就會用相同方式尊重你，請試著說出自己的原則。



射手座

無法做真實的自己

突然焦慮的原因，經常和「無法做自己」有關。你發現，自己漸漸地失去快樂和自信，無法做自己喜歡的工作，無法說出內心真實的聲音，身心俱疲，請保留自己最初的色彩和模樣，更不需要迎合全世界。



魔羯座

對待自己太嚴格

突然焦慮的原因，經常脫離不了和「對自己太苛刻」有關。明明沒有人要求你，你卻為自己設下嚴格的標準，當無法達到時，你們會感到挫折，自責起來。如果可以，要先學會試着放低自己的門檻，不要所有事情都要做到滿分。



水瓶座

被時間壓得喘不過氣

突然焦慮的原因，經常脫離不了和「時間分配」有關。忙碌於工作行程的你們，總有一種老是被時間追著跑的感覺。你要知道，這世界雖然處於一個快速的步調，但你不一定完全跟上。偶爾放慢生活腳步，反而能帶給你滿滿的能量。



雙魚座

厭倦過度社交的場合

突然焦慮的原因，經常脫離不了和「過度社交的場合」有關。你們經常在外面表現出很健談的樣子，但實際上你們卻想要獨處，但又怕別人覺得自己難相處。如果可以，請試著婉拒不必要的聚會場合。





當年今日 4月11日

• 葉常青

「去年今日此門中，桃花依舊相映紅。
人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」

A. 1903年4月11日，慈禧的寵臣榮祿病死，終年68歲。1900年，曾策劃廢除光緒，未果。後屢次鎮壓義和團，保護各國使館。死後，加贈太傅。

B. 1919年4月11日，“大韓民國臨時政府”在上海成立。此前曾有大批朝鮮愛國志士流亡到中國，從事反日活動。經協商，決定成立一個臨時政府。抗日戰爭爆發後，臨時政府遷往四川；1945年，日本投降後遷回國。

C. 1970年4月11日，美國發射載有航天員洛弗爾、海斯和斯威加特的“阿波羅”13號飛船進行第3次登月飛行。深夜，飛船突然發生爆炸，但由於飛行員冷靜地處理好問題，三位飛行員最後奇跡般地生還。

D. 1991年4月11日，北京2000年奧運會申辦委員會經國務院批准，正式成立。

E. 1994年4月11日，美國總統克林頓及其夫人希拉里向美

國財政部和阿肯色州補交了\$14,615美元的稅款和利息。調查發現，夫婦二人沒有申報希拉里於1980年在經商中獲得的\$6,498美元的收入。

F. 2008年4月11日，天津市中級人民法院對原上海市委書記、中共中央政治局委員陳良宇判刑，判其有期徒刑18年，沒收個人財產人民幣30萬元。



■ 現位於上海普慶里4號的大韓民國臨時政府的舊址。



■ 慈禧寵臣榮祿



■ 阿波羅13號的成員



DIY 新主意

自製復活節小雞

• 芒果布甸



一年一度的復活節又快到啦，如果玩厭了各種朱古力雞蛋，可以試試製作這隻毛茸茸的小雞喔！摸起來軟綿綿的，手感超好，絕對是復活節的一大驚喜。

所需的材料：可定型的橙色鐵線兩條、黃色毛線一卷、包裝用的彩帶一卷、剪刀一把、兩粒黑色小眼珠、玻璃膠槍一把、一小塊黃色布

先用兩隻手指一圈一圈地卷起毛線（同個方向），卷成一個小球形狀。另外再在剩下的毛線裏，剪一條長度約12cm的線為卷好的小球打結。注意打結的方向要與卷好的小球相反，這樣毛線就不會散掉。將剪刀插進卷好的小球裏，開始修剪。如果想剪得更圓，可以拿一張圓形的紙皮托底，沿著圓形的紙皮修剪。之後輕輕拍打剪好的小球，這樣，毛茸茸的小雞的頭部就做好啦。同理製作出它大一點的身體。之後用橙色的鐵線折成小雞的2隻腳。用玻璃膠槍將兩個小球粘好。將兩粒黑色小眼珠貼在小雞的頭部，



最後貼上兩隻腳。用布剪出小雞的上下嘴唇，貼好。再用彩色絲帶幫小雞弄一個蝴蝶結。這樣，毛茸茸的小雞就做好啦。是不是萌萌的？





MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320
#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

現接受新症 請聯繫本診所預約

輪候時間短 歡迎預約或街症



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)



Dr. Jimmy Tsai
蔡醫生
(國語、英語)

每周七天應診

Find us on

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca



由 Marlborough 輕鐵站
前往本診所



美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



卡加利華僑中文學校

校址: 唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 電話: 403-264-2233
126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9 傳真: 403-282-9854
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

卡加利華僑中文學校
慶祝八十周年舉行開放日

日期: 2019年3月30日 (星期六)及31日(星期日)
時期: 9:30am - 3:30pm
地點: 華埠河濱大廈 (華僑學校內)

義賣會攤位包羅萬有，
歡迎大家一起來尋寶!

義賣自製手工藝品: 鑰匙扣、手指畫、趣致裝飾品、珠子手鏈、橡皮筋製作、紙藝花、扇子製作、相架裝飾、玻璃手工藝品等等; 所有收益全數, 作為卡加利華僑中文學校日後經費之用。該日亦設有攤位遊戲、民族服裝攝影。

※ 歡迎家長親友及各界人士參加 ※

辦公時間: 星期一至日 上午9時至下午5時 (逢星期三休息)

花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華埠東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被



您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



《七天營業

》每位新成年病人檢查及洗牙即可獲得免費電動牙刷一部請來電諮詢活動詳情



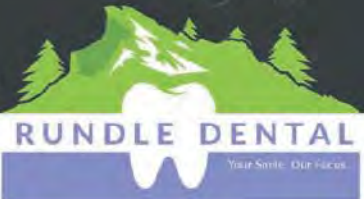
陳忠豪醫生



許明娟醫生

(587) 317-9989
RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn
Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1



伊利沙伯醫院留醫記 (一)

· 志永

「終於在隔離病房找到張床位，房間寧靜寬敞，有廁所浴室，立即有內科醫生看你，唯一缺點是不准探病。」白衣白褲男職員說，太座有點猶疑，男職員繼續說：「不知大房幾時有床，你可能要在觀察間過夜。」快深夜十一時，觀察間空無一人，太座望我下決心答「要！」男職員急忙去準備，太座催促我走，怕家人擔心。走不遠便見太座病床推往電梯上十樓C座，我趕到病房大門口，被護士阻止入內，她給了個電話號碼叫我遲些聯絡太座。回到暫住二哥家立即打電話，太座接聽語調輕鬆，大讚房間似私家房有大電視，窗外有夜景，床墊厚枕頭軟，兩人房只得她一人，一前一後兩重關上房門蒼蠅難入，清靜舒適。穿保護裝只露出雙眼的護士拿病人服給她換，替她量血壓和體溫，邊笑說：有個伯爺公送太座到門口，教太座稱呼她做姑娘，醫院任何工作崗位女性都專稱姑娘，包無錯。她

風趣幽默，安撫太座毫無準備下，第一次入住香港公立醫院怕得要死情緒，太座給她綽號開心姑娘。醫院上下員工全部日夜都戴上口罩，看不清他們樣子，又無姓名牌。有醫護人員來了來，語畢立即收線。來者一身藍色制服戴黑框眼鏡自稱醫生青年，用聽診器按着肺部叫太座吸氣，太座問用鼻吸還是口吸，話未講完就不停咳，「不用看片都知道是肺炎。」醫生丟下這句話走掉。不久，開心姑娘來替太座一天三次打的抗生素，服止咳藥水和退燒丸，有講有笑減低打針痛楚。一夜安睡，六時半開心姑娘下班前來打抗生素、量血壓和體溫，還有發燒。早餐後，藍衣姑娘來問資料用紙筆記下，太座娓娓道來：「我倆參加郵輪14日遊，從加拿大飛星加坡落船，途經泰國、越南。旅途中太座有幾聲咳小小痰，船上很多人生病，每日通訊請病人不要到醫療室，留在房中等醫生。見龍精虎猛無大礙，吃

帶去傷風藥沒求醫。」

2018年12月22日早上千禧號郵輪泊香港啟德郵輪碼頭，九時半落船，船公司預早替乘客辦好入境手續，在大堂依顏色條在行李堆中很容易找到自己旅行箱，一出大門就有指示牌教乘搭各式交通工具，有免費巴士去地鐵站、有小巴士，我倆排隊搭計程車，十時半便抵二哥家，見太座有聲咳，介紹看附近廖垣添醫生，十一時半見到廖醫生，他細心檢查後說太座有發燒是肺炎，寫介紹信去醫院照X光。一時半到伊利沙伯醫院簡稱伊院，是香港大型公立綜合醫院，豪華大堂，一邊是咖啡店，一邊是便利店。上到二樓才找到「急症室」指示牌，登記時交出介紹信，太座有香港身份證付診費180港元，非香港人收1230港元，

職員給太座一張有號碼收條，印明屬第四類次緊急，叫她沿着地上寫「美好診室 Walk in Clinic」紅線走。地上不同顏色線去不同部門，好主意抵讚！

美好診室和一般醫務所沒分別，牆上一個屏幕播放電視節目，另一個屏幕打出治療室正看診號碼，和收條號碼比較，就知有多少人在前面。診室職員叫太座沿粉藍線去照X光，回去等見醫生，三時半醫生診斷後需入院，嘩！晴天霹靂！太座無想過嚴重到要留醫，六神無主，行過鄰拾橙衣姑娘在她右手背靜脈插入小膠粒「黃豆」，用透明膠布固定，方便注射藥物，不用每次插針，印了病人資料條碼給她戴上，坐上輪椅由員工推她去觀察間安排上病房。未完待續。



美好診室



隔離病房

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com」

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食



Jamie's Kitchen

TRY OUT THE BEST KIMCHI

DELICIOUS KOREAN HEALTHY FOOD

BEST KOREAN FERMENTED FOOD

100% ALL NATURAL FOOD

NON-SPICY KIMCHI AVAILABLE

MADE FRESH IN CALGARY

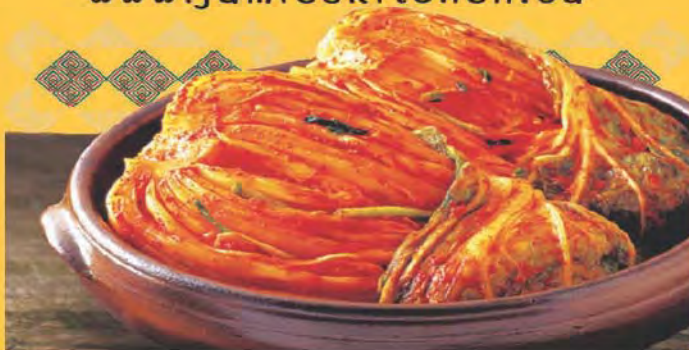
NO MSG NO PRESERVATIVES NO ARTIFICIAL SPICES

ORDER NOW : ☎ 587-889-9725

✉ jamie@jamieskitchen.ca

TALK jamiemcc

www.jamieskitchen.ca



TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟

經驗豐富 · 服務誠懇可靠 全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢



鄧立添律師 及 資深華語助理 Candi Lo

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothydunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

超強記憶 改變一生

首次抵達卡城

會忘東忘西？

記完就忘？

為學習效率不高困惑嗎？

戴維思老師助你：

- 加強記憶能力
- 節省讀書時間
- 增加工作效率
- 提高考試成績



他的暢銷書快速傳授學習要領熱銷70萬冊

每天只有24小時，如何過濾排山倒海的資訊？
完成繁重吃力的工作與學業應付突如其來的緊急事件？
每個人精力有限，怎樣才能擺脫學習困境？
提升學習效能？提高自信？
20年來，學習大師戴維思在全球推廣有效學習方法。

戴維思老師在全球巡迴演講佳評如潮

誓言要讓一千萬人更聰明。事實證明，透過戴維思學習法，已使得許多人遠離死記硬背，費時無效的惡性循環。倍速提升學習效率及競爭力。

戴維思老師希望能通過這種訓練，讓更多7歲以上不同領域、不同層次的華人提高競爭力，能夠更好。有感興趣的千萬不要錯過開課前的免費試聽機會！

卡城文化中心協辦免費講座：

- 第一場：四月13日(星期六)晚上6-8點
- 第二場：四月14日(星期日)早上10-12點
- 第三場：四月14日(星期日)下午12-4點

四月20日(星期六)早上10-12點 籌備中
活動地點：卡城中華文化中心
Calgary Chinese Cultural Center
197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4 (Room #227)

免費講座

請盡早預約 電話訂座：587-885-1492 / 403-262-5071 (文化中心)
Email: usadvs@gmail.com 網站: LQglobal.weebly.com



學習法改變命運——超強記憶訓練卡城首次訓練班

把握機會：戴維思，有效學習方法專家巴卡城開訓練班前會舉辦免費試聽課



老師和學生互動教學

在此，分享兩位學員遇見記憶力專家戴維思後改變人生的故事。第一位是居住台灣的福小姐，一位職業律師，在一次偶然的情況下，了解到學習方法的重要及助益並接受戴維思的超強記憶訓練，開始學習後，馬上就能看到效果，展現從未有過的記憶效能，因此紛紛向親朋好友介紹戴維思老師！

福律師說：「自己曾經靠著勤學苦讀拿到律師執照，這過程中經歷許多考試，都是靠著舊的方法與觀念，從來沒有想過利用創意的方式、按照步驟、系統化地改善記憶能力，遠離死記硬背，背完就忘的惡性循環。」

雖然對她來說已經不需要再面對考試或技能檢驗，但是，她很高興知道自己還是可以藉由更有效的學習方法，來提升自己的工作效率。無形中，學任何

東西進步更快。她特別推薦這樣的方法給每一位需要學習的人士，特別建議給每天要面對讀書的學生，因為時間就是金錢。同時，她也希望子女們可以學會正確學習方法讓他們可以脫離死記的讀書過程。正確的學習方法最重要、最直接的幫助就是節省時間。

第二位西方國家出生的華裔Bill。雖然戴維思老師成長於美國，但他畢生致力於解放世界各地華人社會所固著的填鴨式學習習慣。他花了近20年的歲月在台灣教學及中國內地出版華語書籍。最近，戴維思老師巧遇他過去在溫哥華曾教導過的一位學生Bill。Bill在國中階段曾因學習效果不佳而裹足不前，並不是因為他不夠聰明，而是因為他沒有掌握到良好的學習技巧。在偶然的機會下，他受到戴維思老師的指點，獲得了有助學習的技巧。Bill說因為經由系統學習，透過聯想的方法，再加上循序漸進技巧，讓智慧產生連鎖反應，學過的東西、背過的文字更不容易忘記。

現在的他已經是加拿大的名校中畢業的高材生。這段巧遇也讓戴維思老師想起Bill住卡城的亲戚，他一直想知道如何有效地學習，然而因為老師時間地點空間上的不允許，直到多年後的今天，老師終於來卡城首場訓練班。

戴維思老師說：這幾年他在各國的華人社區，像舊金山、溫哥華和加拿大等城市、新加坡、菲律賓

、台灣，以及最近在澳大利亞和英國，傳授給許多華人有效的學習系統，幫助他們通過許多專業考試，效果非常明顯。無論是法律執照、技能的檢測，學校的考試，經過記憶訓練，學生都說記憶效能顯著提升、學習更輕鬆更快樂、節省大量時間。

戴維思老師希望能通過這種訓練，讓更多7歲以上不同領域、不同層次的華人提高競爭力，能夠更好。有感興趣的千萬不要錯過開課前的免費試聽機會！

卡城免費試聽地點和時間：

- 第一場：四月13日(星期六)晚上6-8點鐘。
- 第二場：四月14日(星期日)早上10-12點鐘。
- 第三場：四月14日(星期日)下午12-4點鐘。
- 四月20日(星期六)早上10-12點鐘籌備中。

活動地點：

Calgary Chinese Cultural Center 卡城中華文化中心
197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4 (Room #227)。

請先預約。座位有限。

電話訂座：587-885-1492 / 403-262-5071(文化中心)

Email訂座：usadvs@gmail.com

網站：LQglobal.weebly.com



CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

ELITE
55 CLUB

墨西哥風情派對

FREE

SLOT TOURNAMENT @ 2:00PM

Win CASH prizing!

免費

角子機大賽 下午二時開始

可贏取現金獎!



FIESTA

CINCO DE MAYO

11:30AM - 1:30PM | 墨西哥脆玉米捲餅自助餐
TACO BUFFET INSIDE OF ZEN 8 GRILL | \$10/MEMBER PRICE

Limited seating, RSVP to Guest Services
guestservices@cowboyscasino.ca or call 403.514.0900
COWBOYSCASINO.CA



WED. MAY 8 2019

牌九、百家樂、 撲克耍樂、應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



COUNTRY HILLS TOYOTA

the **Real Deal**

TOYOTA
RED TAG DAYS

SHOP WHERE I SHOP!
DEREK RYAN #10



2019 TOYOTA
C-HR LE LEASE PRICE
\$23,064.99
ONLY **\$69/WK***



三天特價優惠
4月11、12、13日
特別營業時間
星期四 (9AM~9PM) 星期五、六 (9AM~6PM)

閣下可選擇

終身免費 更換 偈油

免費汽油 高達 \$2,000*

0% 利率優惠* 所有租賃汽車

現金回扣 及 回贈高達 \$10,000*



2019 TOYOTA RAV 4 LE AWD

LEASE PRICE ONLY **\$87/WK***
\$30,690



2019 TOYOTA COROLLA LE

LEASE PRICE ONLY **\$55/WK***
\$21,429



2019 TOYOTA SIENNA LE 8 Passenger

LEASE PRICE ONLY **\$119/WK***
\$38,999



2019 TOYOTA COROLLA HB CVT S Hatchback

LEASE PRICE ONLY **\$62/WK***
\$22,279.95



2019 TOYOTA HIGHLANDER LE AWD

LEASE PRICE ONLY **\$115/WK***
\$40,273.93



2019 TOYOTA TUNDRA CREWMAX 4x4 SR5 PLUS 5.7L

LEASE PRICE ONLY **\$119/WK***
\$46,476.93

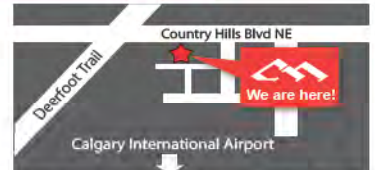


COUNTRY HILLS TOYOTA

20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH

403.290.1111

chtoyota.com



SEE DEALER FOR FULL DETAILS. OFFERS CANNOT BE COMBINED. GST, FREIGHT, POI AND BLOCK HEATER ARE EXTRA. 2019 COROLLA LE_BURLECA, 60 MONTHS LEASE 0.99%, DOWN PAYMENT \$1399, LEASE END VALUE \$8357.69 KM ALLOWANCE 20,000. 2019 RAV4 AWD LE - BIRPVT A, 60 MONTHS LEASE 5.99%, DOWN PAYMENT \$2299, LEASE END VALUE \$14424.30, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 SIENNA LE 8-PASSENGER -K2ZDCTA, 60 MONTHS LEASE 5.59%, DOWN PAYMENT \$3199, LEASE END VALUE \$14,039.96, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 C-HR LE -QHMBXC A, 48 MONTHS LEASE 1.49%, DOWN PAYMENT \$888, LEASE END VALUE \$11742.83, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 COROLLA HATCH CVT S -K4RBECA, 60 MONTHS LEASE 3.49%, DOWN PAYMENT \$1399, LEASE END VALUE \$9357.58, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 HIGHLANDER LE AWD -BZRFHT A, 60 MONTHS LEASE 4.49%, DOWN PAYMENT \$1999, LEASE END VALUE \$16,915.05, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 TUNDRA 4X4 CREWMAX SR5 PLUS 5.7L -QY5FIT B, 60 MONTHS LEASE 2.99%, DOWN PAYMENT \$3999, LEASE END VALUE \$18,129, KM ALLOWANCE 20,000. VEHICLES ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY. AMVIC LICENSED DEALER. *ALL SERVICE MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AT COUNTRY HILLS TOYOTA AS PER TOYOTA CANADA MAINTENANCE SCHEDULE.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

FLAMES PLAYOFF HOCKEY

LIVE ON THE BIG SCREEN WITH BIG SOUND!

1/2 PRICE WINGS, DRINK FEATURES AND PRIZE GIVEAWAYS

AT BLAZE & STAGE BAR

Receive a draw ballot for every order of half-price wings purchased during a Flames playoff game.

IF THE FLAMES WIN, YOU COULD WIN!

Draw held at the end of each round, if the Flames WIN THE SERIES:

- ROUND 1: Two Platinum tickets for game one of round two.
- ROUND 2: Road Trip Getaway with airfare, hotel and tickets for round three.
- ROUND 3: Two Platinum tickets for a Stanley Cup Final game and \$2,500 cash.

WIN THE STANLEY CUP: Draw for \$10,000 cash.

IF THE FLAMES ARE ELIMINATED FROM THE PLAYOFFS: \$500 draw.

*WINGS ARE HALF PRICE ONLY DURING GAME TIME. ONLY FLAMES GAMES. SEATING IS NOT RESPONSIBLE FOR PROMOTING OR COMPETING IN PROMOTION. PROMOTIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE AND SUBJECT TO ALL REGULATIONS. NO PURCHASE NECESSARY. PRIZES ARE LIMITED BY LAW. NO CASH SUBSTITUTION. QUANTITY LIMITED BY SEATING.

EASTER EXTRA SPIN & WIN

SUNDAY, APRIL 21

SWIPE YOUR REWARDS CARD FROM 12 P.M. - 8 P.M.

HOURLY DRAWS START AT 1 P.M.

SPIN THE WHEEL FOR A CHANCE TO WIN CASH AND PRIZES!

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

Tastes OF THE WORLD BUFFET DINNER

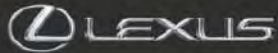
Every Monday & Tuesday 5:00 PM TO 10:00 PM \$19.99

A NEW FEATURE EACH MONTH!

GRAND PRIZE DRAW March 31st 2020. A trip anywhere in the world valued at \$5,000.

LEARN MORE

超值早餐	星期一至六	9:30AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$16 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 世界美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$27 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	



LEXUS OF ROYAL OAK

凌志汽車 三天特價優惠

祇限四月十一至十三日

額外可獲
1.5% OFF[∞]
借貸及租賃利率

與

利率低至
0.4%^{*‡}
指定型號凌志汽車

及

F-SPORT 優惠高達
\$2,500[^]
指定型號凌志汽車

lexusofroyaloak.com | 403.296.9600

優惠祇限三天，請親臨本車行查詢詳情。

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



Mike Chow
Sales Manager
精通國、粵、英語
手提：403-397-8978



Stewart Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403-375-2331



Zihao Li
Sales Consultant
精通國語、英語
手提：403-926-9938



Ricky Li
Sales Consultant
精通國語、英語
手提：403-966-1173



Candice He
Financial Services Manager
精通國、粵、英語
手提：403-656-9683



LEXUS OF ROYAL OAK

**7677 - 112 Avenue NW,
Calgary, AB T3R 1R8**

Tel: 403.296.9600



Authorized Lexus Vehicle
Dealership

The Lexus 3 Day Event offers are available to retail customers on select models at participating Lexus Dealers from April 11 to 13, 2019 ("Offer Period"), on approved credit. *To qualify for the 1.5% lease and finance rate reduction ("Offer"), retail customers must enter into a new lease or finance agreement for a new, unregistered 2018/2019/2020 Lexus vehicle through Lexus Financial Services at a participating Lexus Dealer during the Offer Period. Offer not valid with any existing loyalty offers. As applicable, the customer's annual lease or finance rate will be reduced by 1.5% (to a minimum of 0%) throughout the term of their lease or finance agreement. Some conditions apply. See your Dealer or Lexus.ca for complete details. ^Maximum \$2,500 F SPORT Credit applies to new 2019 Lexus IS 300 AWD models (suffix F) and will be deducted from the negotiated price after taxes. See your Lexus Dealer for Delivery Credit amounts offered on other models. Limited time offer is subject to change or cancellation without notice. †Lease and Finance offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. ‡Representative lease example based on a 2019 Lexus IS 300 AWD sfx F on a 48 month term at an annual rate of 0.4% (which includes the 1.5% rate reduction) and Complete Lexus Price of \$51,676. Bi-weekly payment is \$208 (includes \$2,500 F SPORT Credit) with \$6,210 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first monthly payment due at lease inception. Total of 104 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$27,889. 64,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. †Representative finance example is based on a 2019 Lexus IS 300 RWD sfx F on a 48 month term at an annual rate of 0.4% (which includes the 1.5% rate reduction) and Complete Lexus Price of \$51,676; Monthly payment is \$1,033 (includes \$2,500 F SPORT Credit); Cost of borrowing is \$403 for a total obligation of \$49,579. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075), Dealer fees (\$1,809), block heater (\$264), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$1.90). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers valid during Offer Period. See your Dealer or Lexus.ca for complete details.

適合幼童玩的多款玩具

藍色樂園



市面上的幼童玩具千奇百怪，有積木，音樂玩具，電動車，芭比公仔，寵物公仔等應有盡有。但哪些是真正對幼童的腦部發育有幫助呢？又如何購買功能不重復的玩具讓孩子玩得投入呢？以下小編就為大家推介這幾款適合幼童玩的玩具。而文中大部分玩具均能在Amazon可以購買到。



TEGU MAGNETIC WOODEN BLOCKS

這款看似普通的積木其實大有秘密。因為他們是可以貼起來的！每塊積木的內部都藏有磁鐵，因此，孩子們玩起來就不怕會因為積木倒塌而傷到他們了。不過，儘管包裝上寫的是符合6個月以上幼童使用，但考慮到這個年齡的孩子通常喜歡胡亂塞東西入嘴裏面，所以建議1歲後才給孩子玩咯。

MELISSA & DOUG POUND-A-PEG

艷麗的顏色，搭配一個小錘和8條小圓木條，這是一款幫助開發幼童大腦的玩具。而且木質地較安全，四邊也是圓邊設計，媽媽們也可以放心讓孩子們玩。



RAINBOW BLOCK SET

這款擁有明亮顏色的積木相較傳統積木會更有趣，而且它們還有另一個特別的功能，就是能放在Light Table上使用，透光後效果會很好看。



KID O CUTTING FRUIT

孩子們都喜歡模仿大人做很多動作。這款玩具可以讓孩子們模仿大人切水果，並讓他們知道水果內部是長甚麼樣子的。玩具還有不同款式的水果可供選擇。



MELISSA & DOUG BAND-IN-A-BOX

孩子們都非常喜歡音樂，它能啟發幼童的大腦發育。所以這款玩具十分適合他們玩。裏面包含小鼓、沙錘和鈴鐺等，讓他們能自己創作音樂，還能同時訓練他們的動手能力。

IMAGINEXT RESCUE CITY CENTER

這款玩具可以讓孩子自由組合不同的建築物，可以開發他們的大腦之餘，父母也能一起參與。過程中還可以教孩子不同建築物的名稱，讓孩子們的语言能力得到提升。





SOUTH POINTE TOYOTA



ONE DAY DEMO SALE!!

反應熱烈
延長壹周

價值高達一百萬元精選展示車存貨傾銷大特價
優惠祇限壹天，4月12日（星期五）上午9時至晚上8時

三年免費定期保養
加免費五年原廠保養*

節省
高達 **20% OFF** M.S.R.P.*

現金回扣
及回贈高達 **\$10,000***

成功購車
顧客可獲 **免費輪胎***

\$0首期+免供款
至本年10月 OAC*

成功購車
顧客可獲 **\$2,000*** 免費
汽油

2018 PRIUS C TECH

NEW - TECH PACKAGE



WAS..... \$29,164^{95*}
SAVE **<3,000>**

NOW **\$26,164^{95*}**

#P801453

2018 AVALON LTD

"BRAND NEW"



WAS..... \$47,759^{*}
SAVE **<10,000>**

NOW **\$37,759^{*}**

#P800226

2018 CAMRY XLE

NEW - TOP MODEL



WAS..... \$37,190^{*}
SAVE **<5,000>**

NOW **\$32,190^{*}**

#P801158

PLUS! **0%***

2018 4RUNNER LTD

DEMO - LOW KM'S



WAS..... \$56,134^{*}
SAVE **<5,000>**

NOW **\$51,134^{*}**

#P800176

2018 TACOMA D-CAB

4WD - SR5 V6 - NEW



WAS..... \$42,249^{*}
SAVE **<4,000>**

NOW **\$38,249^{*}**

#P802351

2018 TUNDRA

LONG BOX - LOADED - NEW



WAS..... \$44,754^{*}
SAVE **<7,500>**

NOW **\$37,254^{*}**

#P802193

萬勿錯過此祇限壹次優惠良機，星期五上午九時至晚上八時
- 祇限公開零售，不設批發。 -



**SOUTH POINTE
TOYOTA**
www.southpointetoyota.com

403.567.8888
11500 - 35 STREET S.E.
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. S.E.



* ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. NO PAYMENT UNTIL OCTOBER IS A BANK FINANCE PAYMENT DEFERRAL PROGRAM, INTEREST ACCRUES FROM DAY ONE AND IS OAC. ALL FACTORY REBATES HAVE BEEN UTILIZED IN THE ADVERTISED PRICES AND SPECIAL LEASE AND FINANCE RATES CANNOT BE COMBINED (EXCEPT FOR THE CAMRY). SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.



Wire-free with
Invisalign[®]
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)



中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啓蒙音樂課程

• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

• 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

- 精改首飾
- 鐘錶修理
- 時尚足金首飾
- 焊眼鏡
- 手錶換電池\$5起

專業修理 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話：403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂自發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS: 個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaaluj@gmail.com; jessicawenlui@gmail.com
地址: amyli2397 *授課地點: 西北區, Everston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南及拉丁音樂

珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre
新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)
Pacific Place Mall 921
299-301 St. N.E. Calgary
電話 (403) 236-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途

價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
除除器器塵煤庫頂
器器器器器器器器機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印刷搵永恆, 唔駛四圍騰
INFINITI PRINTING & COPYING

永恆印刷 與時並進

擴充廠房
全新裝修陳列室

全新設備

多功能大形平板UV環保打印機:
可打印多種特殊材料:
玻璃, 鋁板, 木板, 等等.
雕刻機

服務多元化

全線設計和印刷服務
室內外廣告, 招牌燈箱
展覽用易拉架, 宣傳橫額,
海報, 促銷贈品
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾草清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列治文...



百福石業有限公司
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

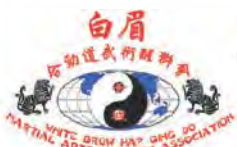
新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 窗台圍欄 更換新漆
內外陽台 頂喉換膠 浴室修補
屋頂水喉 廚房膠浴 抽氣室補
瓷磚水裝 漏膠修補 抽氣室補

請電朱先生手提: 403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 更換新漆
水管更換 水電維修 木工工程
實地估價 雲石窗台 門窗安裝
圍牆圍欄 土庫裝修 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動部執照 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話

403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

大統華T&T Supermarket

誠徵維修技工

工作職責：

本職位主要負責對分店執行各種機器設備的維修及保養

職位要求：

- 具有相關及有效之牌照優先考慮
(電工、冷凍設備、空調系統、天然氣等等)
- 具1-2年零售業相關設備維修保養經驗，尤以超級市場為佳
- 必需能提舉40磅重且能在不同的環境下執行勤務
- 良好的英語能力

薪酬面議，公司提供福利：包括季度及年終花紅、退休金計劃、省醫療計劃補助、團體醫藥保險、員工購物優惠等。

有意者請把個人簡歷或填妥的申請表透過以下方式傳送給人力資源部：

1. 經由大統華分店顧客服務臺：
 - #1000, 9650 Harvest Hills Blvd NE, Calgary AB or
 - #800-999 36th Street N.E. Calgary AB
2. Email電郵: tntrecruitment_ab3@hotmail.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

地產公司 誠聘

全職員工一名
須懂流利英語/粵語
懂普通話更佳
無需經驗
請電 友邦地產
李先生洽

403-891-3999

0509

南部埠仔誠聘

南部埠仔聘請經驗港式
炒鑊、炸爐各一名
包食宿，有意者請電

403-708-6838

0425

茶記香港茶餐廳

誠聘

傳菜、點心
執碼、洗碗員工及企枱
有意者請親臨面試

10400 Macleod Trail SE

403-630-3511

0425

食品加工廠 誠聘

生產線員工多名
有意者請致電

587-894-3859

403-460-9799

或親臨面洽

3153, 5 Ave. N.E.

0425

揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘
全職經驗炒鑊企枱及帶位
有意請親臨或電

403-273-3337

0425

有房出租

近舊大統華，交通方便
包水電、煤及上網
吸煙免問

403-690-8562

0425

金源菜館

急聘全 / 兼職晚間企枱
需流利粵 / 英語
有意請於下午2時後電

403-680-0288

0425

海鮮餐廳聘

中央街北 Captain's Boil
海鮮餐廳聘 企枱及幫廚
須懂流利英語，有意請電

403-200-8068

0509

急聘商場職員

本商場現招下列員工
全職或兼職均可

1.日間及夜間管理員(工作
由早上8am-24am晚上時
間內(時薪\$15-18)

2.需懂中英文，勤奮工作
能操流利廣東話優先取錄
有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

0425

誠聘全職

裁剪及車縫飛機窗簾
行李網袋及安全帶

全職每周40小時(周一至周五)
時薪：\$18-22視乎經驗

入職後即可享用牙保、醫療保險等
歡迎兼職員工

有意者請來電預約

587-438-6610

3 Points Aviation

2080 - 21 St NE

0425

創業或自雇良機

華埠龍成商場髮型及美容店
美髮椅分租或全店分租
有意者請電Julie洽

403-266-8006

0425

埠仔餐館

聘請廚房幫工

合單身人士或夫婦，有意者請電

403-638-3321 (餐館)

403-880-6026 (手提)

0425

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0530



NEWHORIZONMALL

全加拿大最多商戶多元文化商場

超過500間商舖為各商戶創造國際化無限商機



場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕不斷提供精彩娛樂節目

現正出租：月租\$1,000起 已有70多間商舖啟業

請盡速與我們聯絡 **1-855-851-2888** NEWHORIZONMALL.COM

NEWHORIZONMALL PRESENTS

IN-TUNE & TUNE' IN

SATURDAY, 04.13.19 @ NEW HORIZON MALL

THIS IS BROUGHT TO YOU BY:





SHERRY ANNE



SOLRAC

SPECIAL NIGHT FEATURING TALALUV'ZRADIO:
YUNG DRE, SAIL CARYS, CROWN, AND MANY MORE
VARIETY SHOW STARTS AT 4:00-7:00PM

FREE GENERAL ADMISSION, \$10 ASSIGNED SEATS.
PLEASE BRING YOUR WHOLE FAMILY & THE WHOLE GALAXY
FOR MORE INFO VISIT NEW HORIZON MALL OR EMAIL US AT INFO@SCGALAXYSERVICES.COM



EASTER PARTY

Saturday April 20
1-3pm

SPECIAL PERFORMANCE
Duelling Piano Kings
Family Sing-A-Long
2017 Calgary Event Award Winners for
"Best Entertainer"!

EASTER HUNT, CRAFTS, GIVEAWAYS




SONY RX0 II 正式發表 新增功能更便利 vlogger

2017 年 Sony 推出 RX0 時便以其迷你的機身、1 吋感光元件、防水防塵等特色，引來熱烈的討論迴響，並希望能藉此攻入 VR 和遙控拍攝類產品的市場。經過了一年多，Sony 今天終於正式發表了第二代產品 RX0 II，隨著 vlog 風氣日漸盛行，這回除了為其加入 4K 錄影能力、電子防手震，想必最令需要常自拍的創作者來說，新的可翻轉螢幕將會是最大的亮點。看來繼 A6400 之後，Sony 又想讓各位 vlogger 的荷包再度失血啦。

在核心規格上，RX0 II 和第一代產品同樣搭載了 1,530 萬畫素的 1 吋堆疊式 Exmor RS CMOS 感光元件、BIONZ X 處理器、ZEISS Tessar T* 24mm F4.0 廣角鏡頭以及 ISO 80 至 12800 的感光度範圍。同時，防水深度達 10 公尺、2 公尺防震以及 200 公斤抗壓也是與上一代相同。而上一代頗受好評的眼部偵測自動對焦功能，據官方說法這次在速度、精準度及操作性都有所提升。另外，最近對焦距離也縮短到了 20 公分（上一代是 50 公分），在拍攝美食和自拍上應該是會方便些。





雖然帳面上規格上變動不大，但這次升級重點顯然不是拍照能力，而是錄影的方便性。首先，此代加入了可向上180度、向下90度的翻轉螢幕，相信這是許多人遲遲未入手第一代的主因之一吧。另外，RX0 II 終於支援直接拍攝 4K 影片（第一代需要外接 HDMI 監視紀錄器）。據 Sony 的說法，RX0 II 這回是使用全像素讀取拍攝出無像素合併的4K畫質，並透過超取樣技術收集數據量相等於4K影片所需約1.7倍的資料，能帶來優異的4K影片畫質。而且RX0 II終於也內建電子防手震了，拍攝影片時相信會比上一代平穩不少。最後，RX0 II 新增了vlogger 夢寐以求的 mic-in 插孔，也是RX系列首見。可惜的是，初代的潛



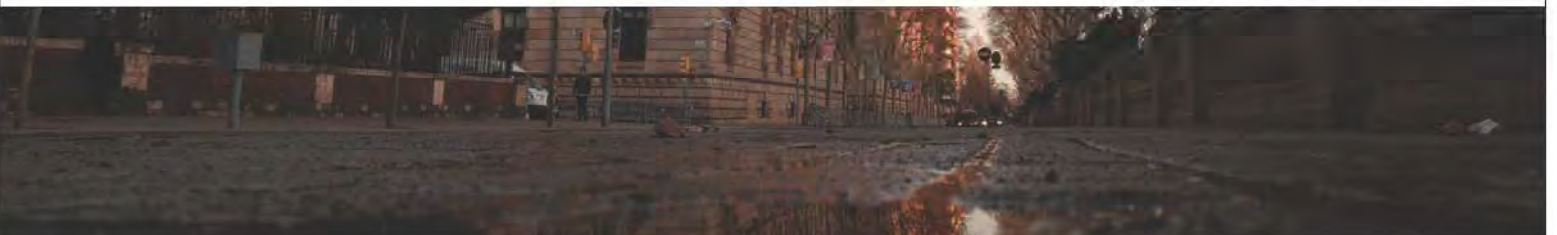
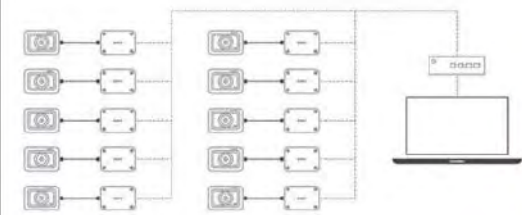
水殼也因為機身變大了而不能兼容，但去年推出的 VCT-SGR1 拍攝握把搭配使用倒是沒問題。如果你是拍完影片就想立刻編輯分享的人，Sony前一陣子也推出了 Imaging Edge Mobile 手機 app，你可以輕鬆地將影片傳輸至手機上直接編輯並分享。



此代提升的部分雖然看上去多是面向一般消費者，但RX0 II其實也沒忘記了當時登場的初衷。RX0 II可透過 Imaging Edge Mobile app 支援多達5組機身的同步操控拍攝。經由無線基地台，串聯數量則可提升至6至50組（這項功能計畫於2019年夏季RX0 II韌體更新後提供）。另外，若透過相機控制盒，更可達成同步操作100台相機呢。



目前官方僅表示RX0 II將於近期上市，但確切時間則尚未公開，售價是899加元。雖然RX0 II規格上不算是大躍進，但多方面改進看來還是增添了不少實用性，有興趣的讀者就再耐心等等啊！



Brian Alexander McCullough

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

九唔搭八

• 噯司

「一雞死，一雞鳴」，這句話可用另一句俗諺「有人辭官歸故里，有人漏夜趕科場」來形容最為恰當。意思指有些工作，無論是好事抑或是壞事，今天的人不幹了，明天也將有人來承接他的工作。

深層指的是比喻「一件事情/事物之結束」，以「另一隻「雞的出世」比喻「另一件事卻又開始發生」。

故而比喻事情結束後，就很自然地會有另一事情發生，這是自然界的慣常定律；其情況就如「花開花落，花落花開」般，延綿不絕。

有出處說此語出自北宋太宗年間所著的小說《太平廣

記·妖怪·李哲》。

“.....濁至堅漸。是一瓦，瓦背畫作眉目，以紙為頭巾，衣一小兒衣，又以婦人披帛，纏頭數匝，方結之。李氏遂釘于柱，碎之，數日外，有婦人喪服哭于闔，言殺我夫。明日哭于庭，乃投書曰：“諺所謂‘一雞死，一雞鳴’。吾屬百戶，當相報耳。”如是往來如初，嘗取人衣著中”

亦有語說出自《前漢·鄧都傳》曰「亡一姬，復一姬」的故事。

「亡一姬，復一姬」為什麼會演變成「一雞死，一雞鳴」？大抵人們習慣上，喜歡把所見所聞互相貫連起來，而後作出合理化的推想。‘雞’諧音‘姬’。雞有晨起即鳴的習性。於是「一姬亡復一姬進」訛變而成為“一雞亡復一雞震”。日子一久，在民間進一步被合理化，變成為今日的「一雞死一雞鳴」了。☺

【廣東歇後語】

「一雞死，一雞鳴」

找到您在加拿大生活所需的資訊和服務

Newcomer

- Newcomer English or French classes
- Newcomer employment support
- Newcomer services near me

我們可以給您幫助

請訪問：
canada.ca/newcomerservices



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Canada

東方
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數
經驗豐富、專業服務、忠誠快捷



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不鏽鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 **\$469,000 \$449,900**



西北 Arbour Lake 獨立屋

複式四層獨立屋，W/O土庫，客廳十二呎高樓底，共六睡房，三全廁，特大主人套房，前進雙車房，後園另有工作房，可改建成出租單位或車房。 **\$589,900**

外賣連鎖店 出讓

著名唐餐外賣連鎖店出讓，位於西南區，近市中心，附近柏文林立，生意穩定。最宜夫妻檔經營，自己做老闆，生財工具齊全，車位充足，歡迎查詢。

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣，鄰近17Ave購物街，水及暖氣，可隨時入。 **LEASED**



「論盡」樂壇
劉開樂人
raytheguitarist.blogspot.ca

天邊一顆閃星星.....



1985年李克勤就是憑藉唱「校長」譚詠麟這首《霧之戀》，參加了《第二屆全港十九區業餘歌唱比賽》獲得了冠軍，從此在樂壇屹立三十多年，成為了一顆閃星星。譚詠麟可以說就是李克勤事業上的貴人，本來就是「校長」粉絲的克勤，除了參選歌曲是他《霧之戀》之外，Alan亦向傳媒說李克勤將會是他的接班人，對一個樂壇新人來說，確實是一個極大的鼓舞。

1995年李克勤在紅磡體育館舉辦十場第2次個人演唱會《天龍95克勤聆的接觸演唱會》，可惜票房欠佳，最差一場入座率只得四成，譚詠麟特意到後台鼓勵他將來要更加努力，讓今次沒有來的觀眾下次要來，令到李克勤非常感動，流下了男兒淚。2003年Alan更與他合作，舉辦了兩次合共18場在紅館的《左麟右李演唱會2003》，在香港掀起了一陣熱潮。而兩人的關係亦可算是亦師亦友，而克勤在樂壇上的成就，「校長」的確是有著不少的功勞。

李克勤加入樂壇，亦應該多謝周慧敏，原因在未參加《第二屆全港十九區業餘歌唱比賽》之前，他曾經參加了《第四屆新秀歌唱比賽》，該屆冠軍是唱“Lionel Richie”名曲《Hello》的杜德偉，第二名是唱“George Michael”首本名曲《Careless Whisper》的蘇永康，而當時落選的還包括：周慧敏、草蜢、江欣燕等人。本來輸了比賽之後，



克勤準備出國留學，而同樣被淘汰的周慧敏卻鼓勵克勤參加《第二屆全港十九區業餘歌唱比賽》，結果獲得了冠軍，所以周慧敏亦可算是有份改寫了克勤一生命運的人。

李克勤贏了冠軍之後，加入了寶麗金唱片公司，成為旗下歌手，之後推出的首張大碟，銷量只有一萬多張，成績並不理想。直至1989年亞洲電視的校園青春劇，其中由彭永松作曲，向雪懷填詞的主題曲《一生不變》由李克勤主唱，結果成為當時電台熱播的歌曲，更連奪《第十二屆十大中文金曲得獎名單》及《無線電視十大勁歌金曲頒獎典禮》金曲獎，可以算是李克勤的第一個事業高峰。

1990年「校長」譚詠麟和「哥哥」張國榮相繼宣佈淡出樂壇，當時張學友、劉德華及李克勤均被傳媒看好。可是在1991年，同屬寶麗金唱片旗下的黎明憑無線電視劇集《人在邊緣》人氣急升，而黎明主唱的主題曲《人在邊緣》及《如果這是情》亦成為了當時非常流行的歌曲。而張學友亦憑《每天愛你多一些》一曲，成為當時炙手可熱的歌手。張學友及黎明的成績及人氣均遠高於李克勤，而當時年少氣盛的李克勤認為唱片公司在宣傳上對他忽略，結果鬧不和，而與傳媒的關係也弄得不好，事業開始下滑，而在樂壇的地位亦受到動搖。

* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 *

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約

總顧問簡介:

Melanie Wen, 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。



加國 家園情

留學移民諮詢專線

myvisavisa@gmail.com

省選已經在進行中 希望大家踴躍投票

作者介紹: **Melanie Wen**, 溫曼琴女士是加拿大移民顧問監管委員會ICRC理事。

持有暨南大學計算機工程學士學位以及卡加利大學商學學士學位。

溫女士有多年留學移民諮詢經驗。專註於加拿大留學申請、留學生移民申請及企業家移民。

2019年的省選4月16日投票, 目前提前投票已經開始(四月9日到13日)。作為一位加拿大公民, 我希望看到更多人參與投票而且我感覺有義務對這次選舉略提壹些我個人的見解。

我個人認為對於選不選某個黨最主要的不是看一個黨的選舉平台宣言(Platform)而是這個黨真正的政策文件。一個黨如果連政策都沒有, 如果上台了你都不知道自己選了什麼。這次選舉有三個我非常支持的政策:

1. 幼教政策

NDP說要實現全民25元daycare, 作為兩個孩子的媽媽我當然支持, 但是覺得有點羊毛出在羊身上, 無非是把納稅人的錢用來補貼幼教費用。Alberta Liberal Party提出要有半日制Junior Kindergarten和全日制的Senior Kindergarten。我覺得這是最實際而且也許是最利用現有資源來實現經濟幼教的辦法。也就是說孩子4歲以上半天的學前班, 5歲上全天。目前亞省的學前教育是5歲上半日制。BC省市5歲全日, 安省4歲和5歲全日。魁北克省目前是5歲全日, 省政府在商議全省提供4歲Pre-Kindergarten。也就是說亞省學前教育是全國最少的。所以我支持Alberta Liberal Party對幼教政策的提議。

2. 省消費稅

每個黨都說自己要怎麼引資, 怎麼重振亞省的經濟。我覺得亞省經濟重振不是一天兩天的事情, 我覺得NDP政府在油管上做了很多的事情, 目前仍然還是一個未知數。石油仍然是亞省的經濟命脈。亞省是唯一一個沒有省消費稅的省。作為市民我當然買東西買的很開心。但是從政策的角度來說, 如何可以讓政府有穩定的收入又不太傷害大家的錢包呢? 那就是省消費稅。很多人說省消費稅的提議就是一個政治自殺。

因為沒有任何人想要多繳稅。但是我們可以換一個思維, 沒有省消費, 亞省省政府的收入就是省民們的個人收入稅還有公司的收入稅。由於經濟不景氣折兩項稅都明顯減少了, 目前政府為了發展經濟大量的發展旅遊業。如果有省消費稅, 這樣稅務收入就不單單是來源於省民的錢包。還來源於遊客的錢包。我認為這就是一個非常勇敢的提議。

3. Proportionate Representation (按比例分配代表)

目前的政策是多票者贏。於是人們在投票的時候往往出現兩極分化。很多時候人們投票不是投給想投的人, 而是想著如何讓不想贏得人輸掉。如果有proportionate representation的話, 我們就更會投給我們真正支持的政策。這樣政壇上也會有更多方面的聲音, 不會太過極端化。除了Alberta Liberal沒有任何一個其他的政黨提出這項政策。在很多社區並沒有看到Alberta Liberal的牌子, 看了他們的政策以後我覺得這個黨還是有點深度。

4. 移民政策

作為一名移民顧問我對各省和聯邦的移民政策比較熟悉。移民政策其實也是一個發展經濟的途徑。而在亞省移民政策壹直以來是為了解決勞工短缺的問題。今時不如往日了, 亞省需要更有吸引投資的移民政策。BC小鎮移民政策提出以後很多客人問我亞省有沒有類似的政策, 目前保守黨有提到過在亞省提出類似政策。我認為亞省不單單需要發展小鎮經濟吸引投資, 我們也更應該有移民政策吸引高科技公司來省裏投資, 從而達到發展多元經濟、增加就業機會的目的。

相信亞省人民都各自有想投的政黨和候選人, 希望大家多做調查研究。相信群眾都有雪亮的眼睛。希望大家踴躍投票。本人無任何黨派關係, 純屬個人見解。因為看到很多關於其他黨的文章所以給大家介紹一下。





WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988

電郵: admin@wexcel.ca



Jack Liu 廖展鵬
Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
Property Manager
403-890-6383

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長 Inner City 土地投資買賣



市中心北 Crescent Heights

2019年全新三層豪華仔屋2427呎+土庫將全部完成, 2間主人套房, 三樓全層主人套房陽臺俯瞰市中心。全屋大量落地玻璃窗, 每層最少9呎樓底, 睡房鋪發熱地板, 廚房連不鏽鋼家電及石英檯面。 **\$1,429,000**



市中心黃金地段出讓

超過1萬平方呎土地。地理位置極佳, 可步行至學校、公園、公車站。適合長期保值增值投資, 可用於商業住宅樓宇或多戶型單位開發, 建築面積將近4萬平方呎。未來綠線輕軌的開通還會帶來更大的升值空間。 **\$2,600,000**

埠仔 Linden

位於亞省中部的工業小鎮, 離卡城1小時車程, 地點佳, 獨家中餐館, 生財工具齊全, 土庫裝修3睡房1全廁, 適宜新移民或家庭式經營。

\$299,000

東南 Forest Heights

1018呎兩層仔屋3睡房, 交通非常方便, 鄰近有巴士站, C-Train站, 10分鐘路程可到Marlborough商場, Wal-Mart, 大統華, Home Depot。開車10分鐘可到達市中心。

~~-\$250,000-~~
\$244,000

西北 Sherwood

超過3200平方呎豪華大屋, 4睡房+4浴室, 主層兩廚房, 花崗石檯面, 不鏽鋼廚具。土庫已完成, 有獨立廚房和套房, 有分門出入。

~~-\$722,888-~~
\$719,000

西北 Rocky Ridge

4426平方呎兩層豪華大屋, W/O土庫完成, 5睡房+5浴室, 主層開揚光猛, 二樓有特大主人套房+3睡房, 主人房有獨立壁爐。

\$1,024,900

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變, 加上繁複的稅務及退休福利制度, 您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家
直線: 403-216-2089

投資助理: Jessica Chan 直線: 403-299-8603
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是位於道明銀行集團加拿大有限公司之旗下專門服務私人投資者的理財 (TD Wealth Private Investment Advice)。道明財富私人全權投資管理有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是受加拿大證券投資委員會 (Canadian Securities Institute) 之監管。道明財富私人全權投資管理 (TD Wealth Private Investment Counsel) 是道明銀行集團之成員。道明財富私人全權投資管理 (The Canada Trust Company) 是受加拿大證券投資委員會 (TD Wealth Private Trust) 所建立的信託和遺產。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有開列均與開列者有關。*聲明 (TD) 標誌和其他標識是道明銀行的商標。



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca



同時投保



= 節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣。
- 我們信得信賴的顧問團隊為您提供的專業私人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

西北 MacEwan

內街，有景，1986年建，1905呎。坐東假四層。全屋五睡房，三全浴廁。全屋更換項目有：玻璃窗、屋頂、暖氣爐、熱水爐、木地板、地磚、不銹鋼電器、Quartz枱面.....等。QE中學校網。不可錯過！ **\$435,000**



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388
電郵：eddieli@cirrealty.ca
誠徵：業主託售



(國、粵、客家、英語)

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS 專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor® Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

西北 Kincora

2008年建，坐南，1918呎。獨立兩層屋。9呎樓底，不銹鋼電器。二樓三睡房，Bonus Room，全屋兩個半浴廁。現成租客（合約至五月底）可承接，租金\$1,550。較市府估值低 \$17,500! **\$459,999**



中央北獨立屋 超值



全新獨立1579呎兩層屋。三睡房，兩個半全浴廁，前進雙車庫。\$435,000起。加合法土庫第二套間 Secondary Suite分門出入 作出租：\$485,000起。

即將推出 Panorama Hills, 2525呎，獨立兩層屋，四睡房+書房及靚Sunroom。

Discovery Pointe (1121 - 6 Ave SW) 車位 **\$30,000**

Mt. Royal 柏文 **\$319,999**
900呎，兩睡房兩浴廁，室內車位，管理費\$428.12。

東北 Pineridge Bi-level

1975年建，坐西北，1171呎Bi-level，後進雙車庫。主層廚房、木地板翻新，三睡房，一個半浴廁。可分門出入，土庫有大廳，廚房，一睡房一書房（可改作睡房），全浴廁。 **\$349,999**



西北 Carrington 區 Walkout

前示範屋，頂級裝修。中央冷氣，建築商及新屋保證。2116呎，二樓三睡房+Bonus Room。 **\$603,900**
歡迎出價 **\$569,999**



Beltline Condo

西南817-15 Ave Montana, 656呎，一房一書房。朝南有景。保養好，頂級裝修。土庫車位及儲物間。七天看更，氣派大堂。大廈健身房，會議廳，中央空調...。管理月費\$394.25。 **急讓 \$316,900**



西人鄰居排行最細的兒子達拉斯，常常幫忙我太太做一些打理花園的工作。太太逛超級市場，發現什麼新奇可口的零食，都會預小達一份。兩家人的感情亦因小達對我們的親近，十多年來有增無減。大學畢業兩年，小達一直找不到理想工作，孝順的他，不想向父母做伸手派，晚上到西餐廳做侍應，白天跟朋友做油漆學徒。

昨天晚飯後，他來我家串門，喝了一口中國茶後，俊朗的臉上，憂心忡忡的說：“Eddie叔，我失業了。很煩，不知道該怎麼辦？”

問他有沒有和父母商量，小達說沒有，因為二姐和二姐夫失業半年，沒錢繳租，馬上就要搬回家暫住。父親原打算今年中退休，享受養孫樂的，現因二姐一家失業，搬回家住，開銷大了，可能暫時要打消退休計劃。

小達在市中心的連鎖西餐廳工作，顧客對象是年輕行政人員，給小費一向十分爽快，但過去一年生意急跌；白天的油漆學徒工作，薪金每小時35元，平均每天工作五至六小時，周末加班工資雙倍。亦因裝修公司生意每況愈下，公司削減人手，年輕學徒首先被裁。

小達父母曾對我們表達過，擔心在北面油

鄰家年輕人的心聲

田工作的大兒子會被裁員，大兒子的太太今年懷上了第三胎，首兩胎是男孩，這一胎是女孩，舉家為年尾將會添上一位小公主歡喜萬分。

小達和我說：“工作以來，我一直有儲蓄，希望在今年底，買一個公寓單位自住，嘗試一下獨立的滋味，在家住了20多年，一直是「寶母男」，母親保護心太強，父親打獵用的Truck，沒有父親坐在旁邊，我就不能用那車。現在沒有了工作，恐怕很長一段時間，也聽不到首期買屋了。”

看他愁眉不展的樣子，太太送上一塊他心愛的芝士餅，讓他暫且補充快樂能量。我安慰他說：“你不用太擔憂，最近聯邦有意幫助首次置業人士，放寬了房貸條件，利率也下調了。如果4月16日的省選，聯合保守黨（UCP）在亞省勝出大多數，他們答允廢除碳稅，振興百業，增加省民工作機會，大力促進興建油管；經濟變好，省民有工作，大家的生活就會改善和穩定。”

小達說：“我十分後悔4年前投票給NDP，當年沒想到他們完全沒有管治經驗，對經濟不單沒建樹，開支多多收入少少，省債至2020年度預計達到950億元，佔省GDP19.5%！如果繼續讓NDP執政下去，我們年輕一代，既失業還要背負巨額省債，未來生活要面對百物騰貴，大幅加稅的命運。”現任省政府，既不開源，也不節流，派福利借債為生。別說一個國家一個省份，就是一個普通家庭用這方法持家

，也不可能這般存活下去。作為一個長輩，非常理解眼下這位年輕人的切膚之痛，失去工作、寄居家中，不知經濟環境何時才能有轉機？置業買屋的夢想暫時是遙不可及。

華人的子女比較幸運，大部份父母都會在子女置業時助他們一臂之力。傳統西人家庭在子女18歲時，都鼓勵孩子獨立，自食其力。念大學的費用不是貸款就是半供半讀。這是本地社會普遍現象。小達愁的是，不是他好高騖遠，而是他和一班年紀相近的朋友，降低要求也一職難求。

希望4月16日亞省投票，可以改朝換代，換上致力改善經濟民生，創造經濟就業，務實為全省省民辦事的政黨。

小達道晚安之前，再三的和我們說“叔叔，4月16日，你們一定要去投票，如果不想排隊，可以選擇提前投票：4月9日至13日都可以去全市任何一個提前投票站投票的。經濟差，失業率高，少人買房，屋價下調，直接影響各行各業，對大家也沒有好處。”這是我首次看到年輕人這麼殷切的希望改善亞省經濟環境。小達了解我們華人一向對政治不敏感，所以再三的鼓勵我們不要浪費手中寶貴的一票。我們已於4月9日星期二投票，為改善亞省經濟盡一分力。

林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
☎ (403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語




誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

致各業主或準業主


Kingsland Realty 是一間已成立十三年的專業物業管理公司。為非加拿大長期居民、業主、居於外埠業主、想免除煩惱而有租金收入的業主提供一站式全面性服務。本公司經驗豐富，與任何有關樓房行業（如水電工程、冷暖氣、建築商、律師、樓房按揭專家等）。皆有直接聯繫，可為各業主全天候提供服務。本公司保證收費特廉

埠仔獨立屋出租



Cochrane, 1,900呎獨立屋, 3睡房, 2.5浴廁。大量加料裝修。花崗岩櫃面, 實木地板, 高天花, 雙車房, 進商場, 4月15日交吉。

月租: \$1,800

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電話: stephan37@gmail.com
403-667-7006



服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意

新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress 高層 16 樓單位, 792 呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 現有租客至明年三月底。

投資佳品 **\$185,000**

西北 Royal Oak 柏文出租

高級兩房兩浴廁, 頂層, 875 呎, 連地下車位, 月租 \$1,100 電費。大廳設施齊備, 儲物室及社交廳, 購物方便, 11月1日交吉。

全新上市 東南 Erinwood



獨立兩層, 樓上三房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共 1419 呎實地面積。光猛多窗, 新廚房、廚櫃及地台, 上下全新裝修, 業主割價求售。

SOLD
\$289,000

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築, 625 呎, 一睡房柏文, 9 呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至本年 10 月底, 投資極品。

\$328,000

西北 Sandstone 城市屋出租

單邊單位, 三房一個半浴廁, 近期新裝修, 新地毯及樓梯, 近三號巴士總站。月租 \$1,100 電費, 4月1日交吉, 2月1日起可供參觀。

已租出
<https://www.rentfaster.ca/ab/calgary/rentals/sandstone/townhouse/cozy-renovated-3-bdrm-1-5-bath-290778>

熱播劇集 影視 look 1 look .大嘴



讓觀眾大呼過癮的港劇《鐵探》

最近影后惠英紅回歸電視, 除了之前口碑不錯的網劇《心冤》外 (可惜這部劇中途被腰斬, 筆者也找不到完整的版本觀看), 最近又一部新劇上映, 來自TVB和騰訊視頻合拍的劇集《鐵探》。合拍劇通常會有更多資源及預算, 因此該劇算是落足重本製作。此外, 該劇更將登陸Netflix, 成為TVB首部在Netflix上架的劇集。香港導演一直擅長拍攝警匪片, 當年《無間道》名揚海外, 李安納度出演了它的美國翻拍版, 該片亦斬獲了不少奧斯卡獎項。這部《鐵探》也不例外, 內容講的也是臥底與警察間的周旋。與其說是一部警匪片, 不如說更像是警察和匪徒內部的“宮心鬥”。亮點在於, 劇中的打鬥、追車、爆破的場面都頗有電影的效果, 劇情也是有理有據。除了請來大名鼎鼎的惠英紅來演出外, 還邀請了曾經的ATV演員, 香港金像獎最佳男配角的姜皓文以及TVB最近常用的袁偉豪共同出演。裏面當然不乏許紹雄、梁烈唯這樣的演技派綠葉來陪襯。而且該劇劇情不累贅, 夠緊湊, 每每出現驚險情節, 都讓人大呼過癮。筆者甚至驚嘆, 曾經的港劇終於



回來了! 儘管劇中的演員都沒在所謂的某電影學院中接受過培訓, 但每一位演員都在用心表演。沒錯, 這就是TVB, 這就是港產電影圈。比起內地部分流量花旦小生, 香港演員的演技就明顯真實很多。偶然見到不少香港大導演, 為了淘金不惜追隨內地潮流, 拍攝他們不熟悉的題材, 片中總是充斥著各種不搭調的攝影手法及敘事方式, 甚感悲涼。像北漂多年的陳可辛, 到劉偉強, 徐克, 還有近年熱衷拍攝仙劇的陳淑芬, 雖然作品不乏好票房和各種高科技, 但以往的港味沒有了, 只有所謂的商業效果。其實, 港劇的精髓在於語言和地方文化。這一點若然能被保留, 港味就依然在。該劇還在更新中, 暫且看看它是否虎頭蛇尾。





Laurence Cheung

張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



☎(403)294-1500

Wince Chau-Mah

總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



特大雙車房獨立屋

新靚裝修2層3房土庫完成，巨型雙車房，步行到公園及兒童遊樂場及托兒所。 **\$354,500**

代客招租

巨型2房2廁，全新市中心河景高級柏文，水電冷氣全包，送家私有免租期。 月租 **\$2,850**

市中心 Eau Claire Estates 豪華柏文

(500 Eau Claire Avenue SW)

1555呎，單層式豪華柏文，兩睡房兩全廁，特大廚房，雙露台，東望市景，西望公園景色，連一暖氣車位，兩名保安員廿四小時服務，備雙升降機，每層祇兩單位，大廈備室內泳池熱水池、派對聚會廳及燒烤場等，管理費已包水、電、雜費連冷氣及基本有線電視，五星級酒店環境與服務，近皇子島公園，面對YMCA。

超值價 ~~\$399,800~~ **\$389,900**

西北 Thorncliffe 獨立靚屋 **新上市**

1600呎裝修面積，全屋人裝修，共四房，兩個半浴廁，屋後雙車房。 只售 **\$499,900**

西南近市中心 Mission

獨立平房，38'x130' DC地段，特大主人套房，翻新實木地板，全新廚具，土庫完成，另備新浴廁，連屋單車房，屋後另備工作室，可步行至食肆、酒吧及公車，五分鐘到達市中心。 ~~\$849,800~~ **\$799,900**

即將上市

• 市中心河邊城市屋，單邊，兩房兩個半浴廁，兩室內車位。
• Edgemont前Cardel兩層式示範屋，大量加料裝修，土庫完成，雙車房。

次次得啱笑 | FUNNY JOKES

香蕉先生

有個香蕉先生和女朋友約會，走在街上，天氣很熱，香蕉先生就把衣服脫掉了，之後他的女朋友就摔倒了……



榮基護理中心
Wing Kei Crescent Heights
1212 Centre Street NE
Calgary, Alberta T2E 2R4



榮基翠景中心
Wing Kei Greenview
307 35 Avenue NE
Calgary, Alberta T2E 7Y6

就業機會

Resident Coordinator (RN) 註冊護士
Licensed Practical Nurse 註冊助理護士
Health Care Aide 護理人員
Food Services Aide 膳食部助理
Housekeeping/Laundry Aide 庶務及洗衣房助理
Administrative Positions 各部門行政職務

榮基的院舍自 2005 年開幕啟用，有幸得到了政府和社會的支持。迄今服務逾十載，為長者提供長期護理、日間護理及輔助護理服務。我們追求卓越服務和渴望持續改進的積極態度促使我們獲得了加拿大衛生服務鑑定委員會認證的典範評級(最高評級)。

為能夠提供護理服務給更多長者，榮基翠景長期護理已於 2018 年 11 月投入服務。為配合發展，我們的團隊現招聘以上職位為更多長者提供以院友為中心的優質服務。履歷可電郵至 careers@wingkei.org

詳情請瀏覽 www.wingkei.org



JIM HUYNH
403-880-6088
KEVIN (Assistant): 403-835-6159
Website: ReadysetYYC.ca
Email: Jim@readysetYYC.ca
RE/MAX

RE/MAX
IREALTY INOVATIONS
518, 9 Ave. SE, Calgary, AB, T2G 0S1

市中心餐館出讓

位於市中心繁忙第八大道，2555呎，100座位，地點好，人流廣，現經營唐餐及越南餐，勿失良機。 **\$329,900**

旅遊勝地MOTEL出讓

位於Sparwood，廿四間房連餐館，地點好，近旅遊名勝及滑雪勝地Fernie，請來電查詢詳情。 **\$2,400,000**

市中心小型餐館出讓

28座位，已經12年，每年營業額約30萬。 **創業良機 \$180,000**

投資者佳音

現有高回報投資物業供選購，月入 \$5,000，勿失良機，請來電查詢。

閒情
TREND MEDIA INC.
電話: 403-244-0058
傳真: 403-244-1150
地址: 215 111 Street NE, Calgary, Alberta T2E 6B4
www.trendweekly.com

逢星期四免費派發
餐飲、娛樂、消費新動向

BOBBY CHAO'S
加國區經理

閒情
www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCELI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務，顧客至上



★今期特別推介★

西南 Aspen Wood 豪宅，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 **\$2,080,000**

新東方天地商場 旺舖出租

全新舖位
月租\$750至\$1,200
即可交吉

東南 Forest Height 獨立平房

內外大量翻新裝修。包括主層全新地板、廚房及浴室；主層三睡房、土庫完成。廚房、浴廁及書房。位幽靜內街，屋後暖氣雙平房。

請來電預約參觀 **\$348,000**

西北Evanston

全新兩層式芬屋，1840呎，Walkout土庫，石英廚櫃檯面，3房，3浴廁。交通方便，即可入伙。

\$499,990

商舖出租

西北14街近市中心商廈內，兩個獨立辦公室出租，月租\$150-\$350全包。龍成商場主層，717呎，月租\$1250。

龍成商場旺舖出讓

市中心繁忙商場，共三個相連舖位，可分售。售價由\$248,000起，勿失良機。

龍成商場主層，生意連物業 **\$320,000**



BELMOR
MORTGAGE CORP.

手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例

離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324-17 Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



Alice Wan
溫小麗

資深保險代理 Senior Broker

“本人服務華人社區廿載，以誠懇態度，友善服務為宗旨，望舊雨新知繼續支持，請來電聯絡查詢。”

紮根華人社區30年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4



403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387

新加盟

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

閒情
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

西北 Panorama Hills

兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。

~~\$330,000~~ **\$300,000**

房屋出租

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

東北Country Hills Village

1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直出向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房。

\$295,000

S.W. Southwood 生意

700多呎, 新裝修理髮店, 4座椅, 一按摩房。

廉讓 \$20,000

西北 Highland Park

已分契孖屋一對, RC-2 地段, 每邊約850呎。每邊上下共四睡房, 各兩廚兩全廁。分門出入, 地大, 兩邊合共約一萬呎。

投資筍盤 \$633,800

西北 Highland Park

四單位柏文, 每單位兩睡房, MC-1 Zoning, 背向高爾夫球場, 交通方便, 投資極品, 請來電查詢。

東北Falconridge 孖屋一對

孖屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!

約1005呎3+2房Bungalow, 兩個半浴廁、兩廚房、新地板、新地毯、新油漆, 步行學校及社區中心, 近巴士及商場。現有租客, 月租\$1,600, 自付水電煤。

只售 \$249,900

約830呎2+2房BI-LEVEL, 兩全廁, 木板及磚地, 土庫大窗, 全新裝修, 全新兩浴室, 近巴士及商場, 步行至學校及社區中心, 現有租客月租\$1,700包水電。

只售 \$229,900



**餐飲 娛樂
消費新動向**

**逢星期四
免費派發**

www.trendweekly.com

*免費網上分類廣告

*免費買賣專欄

*閒情一周全部內容逢周四上載

第 一 天 上 午, 作 者 打 電 話 過 來。原 來, 前 一 天 晚 上, 作 者 稿 子 寫 到 一 半, 母 親 突 然 鬧 尾 炎 發 作, 他 把 母 親 送 到 醫 院 後, 才 發 現 手 機 落 在 了 出 租 車 上。待 一 切 安 頓 下 來, 的 哥 把 手 機

對 此, 我 感 同 身 受。剛 到 報 社 那 年, 我 負 責 一 個 專 欄 的 約 稿。晚 上 6 點, 到 了 約 定 的 時 間, 一 位 作 者 的 稿 子 仍 沒 有 發 來。MSZ 上 問 話, 無 應 答: O O 上 留 言, 頭 像 始 終 是 灰 色 的。一 個 小 時 內, 我 撥 打 了 一 〇 次 他 的 手 機, 卻 一 直 關 機。雖 然 臨 時 替 換 了 稿 子, 但 我 依 舊 火 冒 三 丈, 在 辦 公 室 裡 不 停 地 指 責 這 個 作 者, 說 他 職 業 道 德 低 下, 發 誓 從 此 不 用 他 的 稿 子。

成 熟 不 是 看 破, 而 是 看 淡。如 果 你 常 常 指 責 和 抱 怨, 那 你 一 定 會 丟 失 那 些 瑣 碎 卻 閃 亮 的 快 樂, 會 把 自 己 的 氣 量 慢 慢 地 縮 小。只 有 那 些 特 別 溫 柔 與 寧 靜 的 人, 才 能 夠 享 有 情 深 義 重, 才 能 夠 山 高 水 長。生 活 中, 多 數 人 的 抱 怨 和 指 責, 很 多 場 合, 不 過 是 自 以為 是, 是 一 種 視 野 狹 隘。有 時, 看 到 他 人 的 不 容 易, 看 到 他 人 無 法 言 說 的 世 界, 懂 得 低 頭, 才 是 大 智 慧。

讀 著 故 事, 真 心 覺 得 這 個 女 孩 太 不 成 熟, 也 不 自 覺 想 起 了 那 句 話: 深 到 骨 子 裡 的 成 熟, 就 是 不 要 輕 易 指 責 他 人。因 為 你 不 知 道, 他 剛 剛 發 生 過 什 麼。

總 要 在 口 舌 上 勝 過 別 人, 總 要 通 過 指 責 他 人, 分 出 輸 贏, 是 種 很 幼 稚 的 行 為。因 為 年 齡 越 大, 你 越 會 知 道, 在 這 世 上 有 太 多 的 無 辜。

比 如, 你 覺 得, 有 些 人 對 你 沒 有 那 麼 愛, 事 實 上, 他 們 已 經 竭 盡 全 力; 別 人 的 一 次 偶 然 爽 約 或 遲 到, 背 後 卻 很 可 能 是 一 次 災 難; 你 在 寫 字 樓 裡 為 一 份 遲 到 的 午 餐 狂 躁 不 已, 那 位 皮 膚 黝 黑 的 外 賣 小 哥, 很 可 能 是 奔 跑 前 來, 那 已 是 他 最 快 的 速 度。

生 活 中, 並 不 是 只 有 對 與 錯, 也 不 是 只 有 規 則 和 秩 序。有 時 候, 需 要 的 是 克 制 和 寬 容。

然而, 沒 有 人 知 道, 男 孩 參 加 工 作 才 一 年, 每 月 工 資 5000 多 元, 大 學 期 間 的 助 學 款 剛 剛 還 清。也 沒 有 人 知 道, 男 孩 奉 上 特 產 和 紅 包 後, 幾 乎 只 剩 下 回 去 的 車 費。他 還 開 始 存 錢, 准 備 買 房 的 首 付。但 他 從 來 沒 有 和 女 朋 友 說 過, 因 為 他 不 想 給 她 壓 力, 想 讓 她 高 興。

亦 奇 說: 一 個 人 成 熟 的 標 志, 就 是 發 覺 可 以 責 怪 的 人 越 來 越 少。理 由 很 簡 單, 人 人 都 有 自 己 的 難 處, 而 你 不 一 定 能 理 解 他 們 的 生 活。

送 了 回 來, 已 是 第 二 天 上 午。我 隱 隱 羞 愧, 不 是 因 為 真 相, 而 是 突 然 發 現: 自 己 此 前 占 據 的 道 德 高 地, 不 過 是 一 種 膚 淺。

今 年 年 初, 一 張 外 賣 訂 單, 在 網 絡 熱 傳。它 的 備 注 寫 著: 送 餐 小 哥, 我 沒 那 麼 著 急 吃 飯, 送 餐 路 上 請 安 全 第 一。如 果 超 時, 可 提 前 按 已 送 達, 或 與 我 聯 系。辛 苦 了, 謝 謝 你。我 見 過 太 多 人, 因 為 外 賣 小 哥 稍 稍 的 耽 誤, 就 把 對 方 訓 得 抬 不 起 頭, 並 迅 速 點 上 一 個 差 評。然 而, 你 有 沒 有 想 過, 他 之 所 以 遲 到, 可 能 是 遭 遇 了 堵 車, 也 可 能 是 冒 雨 趕 來。

人生感悟

外 表 不 是 事 實, 用 心 去 體 會

• 此文屬版權稿

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 4月14日 5PM/10PM

一齣好戲

主演：黃渤、王寶強、舒淇

LS 龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Apr 11	星期五 FRIDAY Apr 12	星期六 SATURDAY Apr 13	星期日 SUNDAY Apr 14	星期一 MONDAY Apr 15	星期二 TUESDAY Apr 16	星期三 WEDNESDAY Apr 17
0:15 百變星君	0:10 新烏龍院	1:40 新聞重播	0:10 香港有線新聞	0:25 香港有線新聞	0:30 最佳拍檔之醉街拍檔	0:20 九龍冰室
2:00 新聞重播	2:00 新聞重播	2:55 新烏龍院	0:45 總戰沖繩	1:00 妻骨未寒	2:15 新聞重播	2:10 新聞重播
3:15 攝氏32度	3:15 愛上我吧	4:55 飄車之車神傳說	2:50 老表你好野	2:40 怪俠多羅羅	3:30 刀劍笑	3:25 碧血藍天
5:00 假男假女	5:20 人鬼神	6:50 怪談之魔鏡	4:45 女兒當自強	5:10 每天愛您8小時	5:00 霹靂戰士	5:00 真愛
6:55 引爆者	7:10 愛情傳真	8:35 竊聽風雲3	6:30 同居蜜友	7:00 一齣好戲	6:35 紀念日	6:40 五個小孩的校長
8:50 內衣少女	8:50 雲水謠	11:00 香港Art Like	8:25 狂舞派	9:20 葬禮搶FIT人	8:35 一齣好戲	8:40 蝴蝶
11:00 月嫂先生	11:00 月嫂先生	11:30 發現酷	10:30 外人自己人	11:00 月嫂先生	11:00 月嫂先生	11:00 月嫂先生
12:00 金錢之花	12:00 金錢之花	12:00 煉狗術師II	11:00 第一志願	12:00 金錢之花	12:00 金錢之花	12:00 金錢之花
13:15 百變星君	13:05 意外	12:35 喜劇之王	11:35 總戰沖繩	13:25 怪俠多羅羅	13:10 我愛777	13:30 一齣好戲
15:00 攝氏32度	14:35 愛上我吧	14:25 熱浪球愛戰	13:30 老表你好野	16:15 紀念日	15:00 最佳拍檔之醉街拍檔	16:20 救世神棍
16:35 雲水謠	16:25 竊聽風雲3	16:20 同居蜜友	15:15 女兒當自強	18:40 Fit開有條路	16:40 五個小孩的校長	18:40 Fit開有條路
18:40 Fit開有條路	18:40 Fit開有條路	18:30 北冥神州	17:00 一齣好戲	19:05 娛樂頭條	18:40 Fit開有條路	19:05 娛樂頭條
19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂頭條	19:30 香港有線新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 葬禮搶FIT人	20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 新烏龍院	22:00 一齣好戲	20:20 金錢之花	20:00 有線中國組	20:20 金錢之花
20:20 金錢之花	20:20 金錢之花	22:00 狂舞派		21:30 週一祥談	20:20 金錢之花	21:30 照顧者
21:30 香港Art Like	21:30 外人自己人			22:00 北冥神州	21:30 煉狗術師II	22:00 雀聖2自摸天后
22:00 發現酷	22:05 喜劇之王			22:35 我愛777	22:00 蝴蝶	23:50 愛，斷了線
22:30 意外	23:45 熱浪球愛戰					

Brentwood NW
\$779,900



1200呎全新裝修Bungalow，主層三睡房兩全廁，土庫專業完成另一睡房及全廁。後園雙車房，太陽房，水泥RV停車位，位於幽靜內街，十分鐘步行至中小學，游泳池及C-Train站，已吉，即可入住。

West Spring SW
\$1,495,000



2016年建兩層獨立屋，連專業完成的walk out土庫共4400呎，前進三車房，全屋共五睡房，四個半浴廁，主層十八呎高樓底，二樓特大Bouns Room，後園自動灑水系統，背對綠茵步行徑，保養如新。

West Spring SW
\$939,000



2013年建，兩層獨立屋，2736呎，另加專業完成土庫，前進雙車房，全屋共四睡房，三個半浴廁，主層書房。全屋大量upgrade，名建築師及室內設計師精心打造維多利亞時代風格之英式豪宅。

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamestull888@gmail.com

◆ 此文摘錄網絡

雪蓮花的花語
純白的愛、堅韌、純潔、給人帶來希望

很久很久以前，有個牧羊姑娘名叫古爾潔罕，她的容貌像鮮花那樣美麗，她的歌聲像百靈鳥那樣動聽。草原上的小伙子們都渴望得到她的愛情，然而她早有了意中人，那就是勇敢的塔依爾。因為有一天，她放牧時遇到了狼群，這時塔依爾飛似的趕到這裡，救下了古爾潔罕，保護了羊群。姑娘感謝這位英俊的青年，他們相愛了。不久，就舉行了婚禮，人們彈起冬不拉祝賀他們。突然，烏雲滾滾而來，狂風大作。等到風消雲散，新娘古爾潔罕不見了。塔依爾十分悲傷，他決心找回古爾潔罕。他看見，那陣風是向天山刮去的，於是他去天山找。他走啊走啊，看見一個老婆婆昏倒在地。他急忙把她救醒。老婆婆感激地對他說：“謝謝你，年輕人，你為什麼到這裡來？”塔依爾向她說明了原因。老婆婆說：“她一定是被魔鬼抓去了。魔鬼住在陡峭的山頂。”於是送給他兩塊紅紗，並說：“孩子，你到天山山腳踏著這兩塊紅紗，就可以飛上山頂。”塔依爾向老婆婆道謝後，繼續向前走。

他歷盡艱辛，終於來到天山山頂。這時，有個老爺爺從山坡上摔下來，雙腿受了傷。他急忙給老人包紮好傷口，並把老人送回家。老人感激地說：“謝謝你，好心人。你為什麼事來到這裡？”塔依爾向他說明了原因。老人說：“她一定是被魔鬼抓去了。魔鬼神通廣大，又能口吐烈火。”於是老人送給他一把驅魔寶刀。

塔依爾告辭了老人，決心鏟除惡魔，救出心上人。他踏上紅紗，飛快地來到山頂，找到了魔鬼的洞窟。只見古爾潔罕雙手被鐵鏈鎖著，塔依爾拔出寶刀，砍斷鐵鏈，驚動了魔鬼。魔鬼張牙舞爪地向他撲來，塔依爾揮起寶刀和魔鬼搏鬥起來。只見刀光閃閃，風沙滾滾，他們都精疲力盡了，卻誰也不肯罷休。塔依爾聚集畢生之力，揮起寶刀向魔鬼做最後一擊。魔鬼被砍掉一條胳膊，倒在地上。但他掙扎著向塔依爾吹了口氣，塔依爾被化為一團烈火。魔鬼奄奄一息地回到洞窟告訴古爾潔罕，塔依爾被他燒死了。古爾潔罕懷著滿腔的仇恨，用全身力氣搬起一塊石頭，奮力向魔鬼砸去。魔鬼一點力氣也沒有了，無法躲閃，被砸死了。

古爾潔罕悲傷地站在山頂，幾天幾夜沒合眼，眼淚從山上流下來，流成了兩條大河。向南流的是塔裡木河，向北流的是瑪納斯河。她萬分悲傷，死在山崖上。她流出的鮮血溶進了石縫，她的一顆紅心變成了一粒種子。這用鮮血澆灌的種子，很快就長在山崖上生根發芽、開花了。

◆ 1996年中國已將天山雪蓮列為一級保護植物，天山雪蓮是唯一列入《中國植物紅皮書》的植物，是中國國家二級瀕危物種。



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批 特價品未能盡錄

Apr 12 - Apr 15

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

 <p>99¢ /bag</p> <p>三象牌粘米粉 ERAWAN RICE FLOUR</p>	 <p>4.99 /bag</p> <p>PL特別米粉 PL BUN TUOI DAC BIET</p>	 <p>3.99 /bag</p> <p>Excellent米粉 EXCELLENT RICE BIHON 454G</p>	 <p>1.89 /bag</p> <p>CT米紙 CT RICE PAPER 22CM 340G</p>	 <p>1.29 /lea</p> <p>Bulacan廣東麵 BULACAN PANCI CANTON 227G</p>
 <p>2.29 /bag</p> <p>VT粟米粉 VT CORN STARCH BOT BAP</p>	 <p>1.29 /bag</p> <p>仙女牌江西米粉 ANGEL RICE VERMICELLI (M)</p>	 <p>14.99 /bag</p> <p>珍珍丁香 CC DRIED CLOVES DING HUONG</p>	 <p>2.49 /lea</p> <p>HK大茴香 HK STAR ANISE</p>	 <p>1.59 /bag</p> <p>HK菜脯 HK PRESERVED TURNIP</p>
 <p>1.19 /bag</p> <p>Bulacan珍珠粉圓 BULACAN TAPIOCA PEARL COLOR</p>	 <p>1.39 /lea</p> <p>SA江沙蝦餅 SA GIANG SHRIMP CRACKER</p>	 <p>1.29 /lea</p> <p>珍珍黃冰糖 ROCK SUGAR 400G</p>	 <p>2.69 /lea</p> <p>Buenas甜椰醬 BUENAS SWEET COCO SPREAD</p>	 <p>89¢ /can</p> <p>SF清水馬蹄片 SF WATER CHESTNUT 227ML</p>
 <p>2.99 /lea</p> <p>MP咖喱醬 MP CURRY PASTE 400G</p>	 <p>1.89 /lea</p> <p>DP醬料 DP SUKANG ILOCO</p>	 <p>2.69 /can</p> <p>沙丁魚罐頭 MEGA SARDINES 425G</p>	 <p>2.49 /lea</p> <p>PRB鮮味蠔油 PRB OYSTER FLA SAUCE 408ML</p>	 <p>2.99 /can</p> <p>亞萊蒂荔枝糖水 AROY-D LYCHEE IN SYRUP</p>
 <p>2.79 /lea</p> <p>LA酸筍 LA BAMBOO SHOOT SOUR</p>	 <p>2.99 /lea</p> <p>珍珍芝麻油 CC BLENDED SESAME OIL</p>	 <p>1.29 /can</p> <p>Foco椰汁 FOCO ROASTED COCONUT JUICE</p>	 <p>99¢ /can</p> <p>Hunts蒜香番茄醬 HUNT'S TOMATO PASTE W/GARLIC</p>	 <p>2.89 /lea</p> <p>PK牛肉湯料 PK SPICY BEEF PASTE 200G</p>
 <p>1.99 /lea</p> <p>Suka椰醋 SUKA PINAKURATE EX-HOT</p>	 <p>9.99 /lea</p> <p>家樂牌調味料 KNORR LIQUID SEASONING</p>	 <p>4.99 /bag</p> <p>雀巢抹茶朱古力威化 KITKAT GREEN TEA MINI CHOCOLATE</p>	 <p>2.49 /lea</p> <p>LP餅乾小食 LP GRAHAM CRACKER 250G</p>	 <p>1.29 /lea</p> <p>SF餅乾 SF CHICKEN FLA CRACKER 170G</p>



香港超級市場

HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
 網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last

<p>1¹⁹ /lb 新鮮柳橙 FRESH PAKSTAR MANDARINE</p>	<p>99¢ /lb 新鮮大芥菜 FRESH BIG GAI CHOY</p>	<p>1¹⁹ /lb 新鮮上海白菜 FRESH SHANGHAI CHOY</p>	<p>69¢ /lb 新鮮胡蘿蔔 FRESH CARROT</p>	<p>1⁴⁹ /ea 新鮮生菜 FRESH HEAD LETTUCE</p>
<p>99¢ /lb 新鮮沙葛 FRESH JICAMA</p>	<p>1⁴⁹ /lb 新鮮茄子 FRESH PHILIPPINE EGGPLANT</p>	<p>1²⁹ /lb 新鮮豆仔 FRESH GREEN BEAN</p>	<p>88¢ /lb 新鮮甘藍 FRESH GREEN CABBAGE</p>	<p>48¢ /ea 新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION</p>
<p>99¢ /lb 新鮮番薯 FRESH WHITE YAM</p>	<p>7⁴⁹ /bag 新鮮紅蔥頭 FRESH WASHINGTON SHALLOT</p>	<p>6⁴⁹ /ea 海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 16-20</p>	<p>3⁴⁹ /ea GL白蝦 GL PACIFIC WHITE SHRIMP 31-40</p>	<p>7⁹⁹ /bag 海威火鍋什錦魚丸 SR ASSORTED FISH CAKE</p>
<p>3⁹⁹ /ea BG腸仔 BAGUIO LONGANISA</p>	<p>5⁹⁹ /ea GK齋春卷 GK VEGETABLE SPRING ROLL</p>	<p>2⁴⁹ /bag 海威急凍鯷魚 SR FRZ ANCHOVY BLACK</p>	<p>3⁴⁹ /ea 海威火箭魷魚 SR FROZEN LOLIGO SQUID</p>	<p>3⁹⁹ /ea 海威菲律賓紅衫魚 MC DALAGANG BUKID</p>
<p>3⁴⁹ /ea 海威野生香魚 SR SILVERSIDE SMELT</p>	<p>4⁹⁹ /bag SB奶魚 SB MARINATED MILK FISH</p>	<p>3⁴⁹ /ea 海威切花魷魚 SR SQUID CARVED</p>	<p>3⁶⁹ /lb 海威金鯧魚 SR GOLDEN POMPANO 600G-800G</p>	<p>8⁴⁹ /bag 海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 21-25</p>
<p>2⁴⁹ /lb 海威銅鏡魚 SR GALUNGGONG</p>	<p>26⁹⁹ /ea CB白蝦 CB PACIFIC WHITE SHRIMP 21-25</p>	<p>9⁹⁹ /ea 急凍走地雞 RUNNING CHICKEN (S)</p>	<p>4⁴⁹ /bag AC益昌三合一咖啡 AC COFFEE MIX 3 IN 1 600G</p>	<p>5⁴⁹ /bag AC卡布奇諾咖啡 AC CAPPUCCINO 300G</p>



1981-2019

牌子好



威 VIDEO & SOUND 信

999 - 36 St. NE Pacific Place Mall 東北太古廣場 (大統華店側)
(587)718-2011 (403)781-7171 每日11am - 7pm



1981-2019

字號老



INADA

The World's Best Massage Chair

原裝日本製造
全新日本運到

日本最高級全能按摩椅

DreamWave

Fusion 3S



Duet



三款型號供選擇

推廣期間

可節省高達

\$2,000